



Великий день народа

Весна весне рознь, и нынешняя не в пример прошлогодней: затяжная зима, с обильными снегопадами, стылыми ветрами и крепкими ночными морозами. Лишь к концу этой недели начало слегка подтаивать, чаще проглядывало солнышко. Но обычная картина в эти дни, когда с раннего утра и допоздна бесконечными вереницами по городским трассам движутся мощные автосамосвалы, груженные снежными глыбами. Столица готовится к встрече весеннего праздника, долгожданного, желанного, горячо любимого Наурыза.



Владимир СОН, Астана

Здесь, на северной широте страны, его наступление на общем фоне погодноклиматических особенностей воспринимается с большим, особым чувством и волнением. Если на юге республики природа в эту пору уже приделась в зеленый наряд, то в Астане только-только начинается её весеннее пробуждение. А лишь в начале третьей декады марта по-настоящему осознается весеннее равноденствие, оно как раз и приходится на всенародный казахстанский той, торжествующе ликующий Наурыз Мейрамы.

Есть еще одна замечательная и примечательная «печать» в предстоящем празднестве.

Она юбилейная в истории новой, молодой евразийской столицы. Двадцать лет назад, в 1997 году, Указом Президента РК Н.А. Назарбаева город Акмола официально был объявлен столицей Республики Казахстан, а спустя пять месяцев переименован в Астану. В то же время началась передислокация государственных ведомств, министерств, учреждений и т.д. из Алма-Аты в сравнительно небольшой провинциальный город, который спустя короткое время лирически стал зваться казахстанской Северной Пальмирой.

Сегодня, спустя два десятилетия, вспоминается, как проводились праздники Наурыз в те первые годы. Левобережья, где находится ныне главный штаб

страны – Акорда, тогда и в помине не было, на этом месте до самого горизонта простиралась степная ширь.

Масштабные праздничные мероприятия, скученные, при большой тесноте, проводились на Старой площади, как зовут её сегодня, у которой расположен столичный акимат. Но, как говорится, в тесноте, да не в обиде. Запомнилось и другое. Яркие сценарии, концертные программы удивляли, восхищали старожилов бывшего Целинограда-Акмолы, в них виделся приток свежих творческих сил из Южной столицы, других городов. Тогда в массовых сценах горожане впервые увидели древних батыров на лихих скакунах, мудрых сказителей, белоснежное раз-

долье юрт, борцов-палуанов, народные ремесла, музыкантов с исконно национальными струнными инструментами, услышали мелодии кюев и многое-многое другое, чем богата Великая казахская Степь. Таким величественным, просвещающим, духовно обогащающим шагнул в юную столицу древний и мудрый казахский народный праздник Наурыз. А нынешняя его суть гуманная, высоко духовная заключается в том, что он стал всенародным в многонациональной, многоконфессиональной, свободной демократической стране. И абсолютно точно древний степной праздник Наурыз соответствует переводу «Улыстын улы кунн» - «Великий день народа».

Преображаются улицы и проспекты, парки и скверы в центре Астаны и на дальних подступах, на въезде в столицу. К концу недели всюду красочные панно в национальных орнаментах, и во всей радужной художественной мозаике выделяется с розово-салатовым оттенком трёхлистник – символ «зеленой экономики», предстоящей всемирной выставки «ЭКСПО-2017». Этой чести удостоен наш Казахстан, его экспозиция призвана стать еще одной яркой страницей в летописи славной истории страны, являющейся признанным лидером среди бывших союзных республик.

Окончание на стр. 3

Это касается каждого



стр. 3

Дедушка по вызову



стр. 5

Ушутобе에서 'наурыз' 맛있게 싶다



стр. 7

Глобализация СИЛЫ



стр. 11

'카자흐스탄 고려극장 창립 멤버' 김해운 항일희곡 공개

고려인 강제이주 80주년과 고려극장 창립 85주년을 맞아 과거 소련의 우리말극장에서 공연됐던 8편의 희곡 작품을 책으로 소개했다.

8일 (사) 고려인마을에 따르면 광주고려인마을 자문위원으로 활동해 온 김병학 시인이 카자흐스탄 고려극장(구 원동 고려인극장 1932~1937년) 창립 멤버 김해운의 작품을 모은 '김해운 희곡집'을 발행했다.

김해운 희곡집에는 1935년 5월 12일 블라디보스토크에서 초연한 연극 '동북선'을 비롯해 1948년 타슈켄트 조선극장 무대에 오른 '생활',

1957년 사할린 조선극장에서 공연한 '장화와 흥련' 등 당시 소련의 각 우리말극장을 대표하는 희곡들이 수록됐다.

그동안 베일에 가려져 있던 김해운의 행적이 비교적 상세하게 고증됐고 부록에는 그가 쓴 시와 가사들도 포함됐다. 희곡집은 재소고려인 연극사의 빠진 고리를 복원하는 데 큰 도움이 될 것으로 보인다.

85년 역사의 고려극장이 여전히 카자흐스탄에서 활동하고 있지만 무대에 오른 희곡 작품이 거의 남아있지 않고 1950년대에 문을 닫은 타슈켄트/사할린 조선극장에서

공연된 작품은 전혀 전해지지 않고 있기 때문이다.

김병학 시인은 일제가 러시아에 진출하고자 조선의 농민과 노동자를 동원해 함경북도 청진에서 웅기(선봉)에 이르러는 동북철도를 부설하는 과정에서 조선인들이 일본의 혹사와 억압에 맞서는 내용을 다룬 '동북선'을 백미로 꼽았다. '생활'은 가정파탄의 슬픔을 이기고 생활 전선에 뛰어든 여주인공의 변화를 묘사했고 '장화와 흥련'은 장화흥련전을 근대적 관점으로 각색했다.

김병학 시인은 이 책을 통해 "김해운 희곡 중에는 스타린 치하에서 어쩔 수 없이 체

제와 개인승배를 찬양한 작품도 있다. 그러나 고려인 인텔리들이 처한 특수한 상황과 한계를 너그럽게 보듬을 때 우리의 이해의 지평도 넓어질 수 있다"고 말했다.

김병학 시인은 카자흐스탄에서 25년을 거주하며 '재소고려인의 노래를 찾아서', '한진전집', '경천아일록' 등 고려인 관련 서적을 펴냈다. 국내로 돌아온 후에는 광주고려인마을 자문위원으로 활동하며 고려인 강제이주 80주년 기념 고려인 영화제와 고려인역사박물관(재소한인역사박물관) 건립 등을 추진하고 있다.

Д. Мынбай назначен заместителем Председателя АНК



Распоряжением Главы государства Н.А. Назарбаева заместителем Председателя Ассамблеи народа Казахстана, заведующим Секретариатом АНК Администрации Президента назначен Дархан Мынбай, сообщает пресс-служба Акорды.

Мынбай родился в 1962 году в Южно-Казахстанской области. Окончил Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова по специальности «журналист», Шымкентский университет по специальности «экономист». Кандидат технических наук. В разные годы был заместителем акима Южно-Казахстанской области, начальником департамента по делам молодежи и внутренней политике ЮКО, акимом Тюлькубасского района ЮКО, заместителем акима ЮКО по вопросам культуры и внутренней политики, вице-министром культуры и информации РК, заведующим Отделом внутренней политики Администрации Президента РК, министром культуры и информации РК. С января 2013 года занимал пост директора Национального музея Республики Казахстан.

Занимавший до этого пост заместителя Председателя, заведующего Секретариатом АНК Ералы Тугжанов назначен акимом Мангистауской области.

О гендерном равенстве

Что такое гендерные роли, равенство и бюджетирование, выясняли участники областного семинара по разъяснению концепции семейной и гендерной политики в Республике Казахстан.

*Ева КИМ,
Усть-Каменогорск*

Встреча, прошедшая в Восточно-Казахстанской областной библиотеке им. А. С. Пушкина, собрала представительниц прекрасного пола со всего региона. В числе присутствующих на встрече были известные общественные деятели: председатель Совета профессиональных союзов ВКО НуржанТусупова, директор Международного института счастливой семьи Ольга Иванова, руководитель областного спортивного клуба для людей с ограниченными возможностями здоровья Ольга Кузовлева и другие.

В качестве лектора выступила председатель общественного объединения

«Федерация женщин «Status» Светлана Коптева. Она подробно рассказала собравшимся об основах политики гендерного равенства, привела конкретные примеры из практики, коснулась темы труда несовершеннолетних детей и т.д.

– Семинар показался мне достаточно интересным и информационно насыщенным, – сказала главный специалист отдела внутренней политики Бородулихинского района ВКО Елена Щербакова. – Уверена, такие мероприятия способствуют духовному развитию нашего казахстанского общества.

После лекции формат встречи поменялся на «вопрос-ответ». Также все желающие могли поделиться своими идеями и предложениями на тему гендерной политики.



Астана погрузится в темноту

Самая массовая экологическая акция, которая проходит в мире уже в десятый раз, в этом году состоится 25 марта в 20:30 по времени Астаны. Ежегодная акция «Час Земли» организована под эгидой Всемирного фонда дикой природы (WWF), Международного секретариата G-Global и Коалиции за «зеленую экономику» и развитие G-Global при поддержке акимата города Астаны.

Цель мероприятия – призвать жителей страны в знак неравнодушия к будущему планеты выключить свет и бытовые электроприборы на один час. Девиз «Часа Земли – 2017» – «Меняй себя, а не планету». В рамках акции WWF будет рассказываться о том, как человек воздействует на природу, и каковы последствия этого воздействия. Что может случиться с лесами, водой, воздухом и землей к середине XXI века? А главное, что каждый из нас может предпринять уже сегодня, чтобы не потерять эти жизненно важные ресурсы?

– Мы оказываем чрезвычайно высокую нагрузку на планету. Сегодня человечество использует ресурсы, для воспроизводства которых понадобилось бы 1,6 таких планет, как Земля. В рамках Часа Земли WWF призывает каждого ответственно относиться к своим привычкам и потребительским предпочтениям, – говорит директор Центрально-Азиатской программы WWF России Екатерина Воробьева.

– О проблемах экологии знают все, но это знание зачастую довольно узкое и не меняет поведение и образ жизни людей. Если человечество не перестроит экономику на экологические рельсы, то уже к 2030 году ему понадобятся еще две таких



планеты, как наша, чтобы выдержать растущую нагрузку индустрии и урбанизации на природу, – говорит председатель правления Коалиции за «зеленую экономику» и развитие G-Global Салтанат Рахимбекова.

– Главное в «Часе Земли» – это символизм. Акция позволяет привлечь внимание к важным проблемам хотя бы на один час, и постепенно забота о природе станет привычкой. Не нужно относиться к отключению электричества с фанатизмом. Главное, чтобы ты начал задумываться: ресурсы нашей планеты не бесконечны, – отмечает один из волонтеров акции «Час Земли» в Казахстане Алан Бесен.

Бой Головкин-Джекобс смотрите в прямом эфире



Радостная новость для болельщиков казахстанского спорта – бой Головкин-Джекобс пройдет утром 19 марта по казахстанскому времени, а в прямом эфире его покажут каналы «Казахстан» и KazSport. Компания «Технодом» уже не первый раз делает такой подарок казахстанцам, выступая генеральным спонсором трансляции столь ожидаемого и главного события для всей страны.

13 марта в городе Нью-Йорке прошла заключительная пресс-конференция, приуроченная к боксерскому бою Геннадий Головкин – Дэнисел Джейкобс.

– Конечно, я хочу всем показать, что я чистый боец, а бокс должен быть чистым спортом. – Очень много готовился к поединку и надеюсь только на победу, – отметил в своем предстартовом выступлении Геннадий Головкин.

Мы же от души желаем нашему герою красивой победы, тем более, что он еще не потерпел ни одного поражения. На профессиональном ринге он провел 36 боев, 33 из которых завершились нокаутом. У жителя Америки нет ни одной из высоких позиций рейтинга боксерской ассоциации.

Великий день народа

Окончание.

Начало на стр. 1

Устроители праздничного весеннего торжества из городского акимата, Ассамблеи народа Казахстана словно сговорились, отвечая на вопрос – что в этот раз представит перед взором горожан, гостей столицы? Отвечали – приходите, увидите сами. Будет еще лучше, интереснее, чем в прошлом году. Словом, заинтриговали. Но астанчане наперед знают, что их обязательно встретит привольный этноаул, белоснежные хлебосольные юрты и щедрые гостеприимные хозяева, с неизменным Наурызкоже из семи живительных ингредиентов. Будет пир души!

А другой вопрос, адресованный самому себе – что же выбрать для неё в этот раз, куда податься? Ведь, как и в прошлом году, представит широкий выбор среди множества мероприятий, концертов,



массовых народных гуляний, спортивных ристалищ и т.д. Ведь обширна столичная, так сказать, география и везде прекрасные, просто великолепные архитектурные творения и на Левобережье, и в старой части города. Одно их перечисление уже не укладывается в один десяток, а близится к сотне, начиная со Дворца Мира и Согла-

сия, именуемого в народе Пирамидой. Здесь главная площадь столицы, но многолюдьем и массовыми зрелищами «пышет», скажем, и пространство вокруг величественного Хан-Шатыра, самого большого шатра в мире, воздвигнутого в сравнительно недавние времена. Пирамида же была воздвигнута одной из первых в годы перено-

са столицы на побережье реки Есиль, и в этом видится огромный жизнеутверждающий символ. Он с особым светом, сверкающим и лучезарным, блистает в Наурыз, который празднует, в отличие от советских времен, весь полиэтничный народ страны, объединенный в одну нацию – казахстанцы. Так было в прошлом году, и так будет всегда! Годы казахстанской Независимости, её 25-летний юбилей показали всему миру подлинную дружбу людей, межнациональное единство в стране потомков древних степняков, пронесших сквозь века мудрые, благородные законы милосердия, сострадания. Их на своей судьбе познал корейский народ, который вот уже 80 лет счастливо живёт на казахской земле.

С любой точки, куда ни глянь, Астана видится праздничной, наряженной, ласкающей взор и душу. С микрорайоном «Жастар» граничит «Целинный», раньше звавшийся безлико – «А». Рядом плещет Гребной канал. С него просматриваются монумент Матери-защитницы Родины, та же Пирамида, в ноч-

ные часы огни Левобережья.

Вдоль канала прогуливается степенная пара. Знакомимся: Рамазан Сагитович Абузаров, супруга Сания, он татарин, она башкирка. Старожилы, ветераны труда. Живут рядом, вон в том, 14-м доме. Говорят:

– Как красива родная Астана, а ведь мы помним город Акмолинск еще с послевоенных времен, одноэтажный, саманный, всего три автобусных маршрута. Наурыз – самый лучший праздник, хотя, конечно, замечательны и все другие. Но для мусульман он главный. Очень радует, что теперь он стал всенародным, то есть в нём участвуют представители многих наций. А это очень укрепляет дружбу, но вообще, она в Казахстане давно проверена временем и разными испытаниями, которые выпали на долю прошлых поколений. А сегодняшние современники должны всячески оберегать такое завоевание, как братство, дружба народов. Через вашу газету поздравляем всех с прекрасным праздником Наурыз!

Это касается каждого

В Корейском театре обсудили поправки в Конституцию

Коллектив Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии в минувший вторник провел собрание в поддержку принятой конституционной реформы. В рабочем заседании приняли участие руководство учреждения культуры, солисты, артисты драмы и балета, технический состав.

Александр ХАН

Открывая собрание, директор театра Любовь Ни отметила, что принятые поправки в Конституцию послужат дальнейшему прогрессивному развитию Казахстана. Президент инициировал эти изменения, прежде всего, для повышения эффективности системы государственного управления и создания запаса устойчивости политической системы на долгие

годы. В результате реформы сохранится сильная президентская власть, при этом существенно вырастет и авторитет, степень ответственности как парламента, так и правительства.

Руководитель театра подробно остановилась на отдельных поправках в статье Конституции, разъясняя собравшимся их значение. В частности на изменениях, касающихся перераспределения полномочий между ветвями влас-

ти, усиления роли гражданского общества и т.д.

В ходе обсуждения режиссер Корейского театра Олег Ли отметил, что принятые реформы направлены на укрепление общенационального единства, согласия, стабильности. Усовершенствованы механизмы защиты прав и свобод граждан.

Представитель молодого поколения артистов театра Олег Югай, выступая перед коллега-



ми с инициативным спичем, подчеркнул, что такая масштабная конституционная реформа нацелена именно на то, чтобы сделать лучше жизнь будущих поколений.

– Как вы сами были свидетелями, работники нашего театра

всецело поддерживают принятые поправки, так как у них есть четкое осознание того, что проводимая реформа касается непосредственно каждого гражданина нашей страны и нацелена на ее дальнейшее процветание, – сказала Любовь Ни.

АНК в поддержку конституционной реформы

В пятницу в Доме дружбы Алматы в рамках республиканского единого дня АНК состоялось рабочее заседание Совета Ассамблеи народа Казахстана в поддержку конституционной реформы. Участники встречи высказались в поддержку подписанного Главой государства Закона «О внесении изменений и дополнений в Конституцию Республики Казахстан». Документ предусматривает 26 поправок в 19 статьях Конституции.



Константин КИМ

Мероприятия в поддержку конституционной реформы в этот день прошли во всех регионах страны на базе Домов дружбы. На заседании в Алматы приняли участие заместитель Пред-

седателя АНК – заведующий Секретариатом Ералы Тугжанов, заместитель Председателя АНК Леонид Питаленко, члены Совета АНК, актив республиканских этнокультурных объединений, представители молодежных организаций, Научно-

экспертного совета Ассамблеи, творческой интеллигенции, руководители СМИ этнокультурных объединений и других структур АНК.

Начиная заседание, модератор встречи, член президиума Ассоциации корейцев Казахста-

на, директор Корейского театра Любовь Ни отметила, что конституционные реформы являются очередным шагом к демократизации общества.

– Конституционная реформа носит однозначно инновационный вектор и содержит в себе огромный потенциал для развития гражданского участия в жизни страны. Она будет иметь долгосрочный позитивный характер для дальнейшей демократизации политической системы. В рамках реформы и Ассамблеи народа Казахстана на базе новых конституционных изменений предстоит осваивать новые технологии информационной и общественной работы. И раскрытие, реализация этого потенциала является в перспективе важной задачей Ассамблеи, – сказал в своем выступлении Ералы Тугжанов.

Также Е. Тугжанов отметил, что в контексте принятых реформ повысится и роль Ассамблеи.

О высокой значимости поправок в законодательство говорил член Научно-экспертного совета АНК, доктор исторических наук, заместитель председателя Алматинского корейского национального центра Георгий Кан. Ученый подчеркнул, что принятые реформы – результат последовательной, выверенной политики, проводимой в Казахстане. Будучи дальновидным стратегом, прозорливым политиком, Глава государства неоднократно подчеркивал, что в развитии молодой республики наступит период, когда возникнет необходимость принятия таких конституционных реформ, которые позволят стране выйти на новый уровень в своем развитии.

В своих речах выступающие отмечали, что принятая конституционная реформа направлена на демократизацию политической системы, открытости власти, повышение роли общества в управлении страной.



Тамара ТИН

Все дороги вели в театр

– Я вернулся со службы в рядах Советской армии – Гвардии матрос Черноморского флота, как говорится, «бескозырка белая, в полосу воротник», – рассказывает он. – Сам смотрел на себя в зеркало и очень нравился себе. Еще бы! Все девочки на улице оглядывались!

В семье из десяти детей Александр старший сын. Родители не нарадуются – сильный, здоровый, красивый, подтянутый, бравый солдат. К тому же, опора младшим, первый птенец, который вот-вот вылетит из гнезда, домой вернулся. Что завтра, будет завтра. А сегодня очень ждут его в Ташкенте в гости тетя и дядя.

На месте выясняется, что оба родственника служат местному театру, а при нем открывается корейское отделение, где 12 мест уже занято, а на 13-е подыскивают парня. Как раз дядю и озадачили найти одаренного паренька и, надо же, какая удача, именно такой паренек сейчас стоит перед ними, вытянувшийся в струнку при одном слове «Театр». Правда, он несколько обескуражил родича своими воп-

росами: «Что это такое, театр?» и «Что я там буду делать?». На все Александр получил один очень короткий исчерпывающий ответ: «Учиться будешь! Артистом станешь».

И все-таки сердце забилось при вывеске: «Театр имени Николая Островского». А уж когда Марк Аронович Рубинштейн завел его в аудиторию со студентами, Александр влюбился даже в стены этого уникального и красивого во всех отношениях учебного заведения. Он с трудом понимал, что происходит вокруг, ведь вокруг, помимо всего необыкновенного, такие красивые, просто неземные девушки! Но он понимал наверняка одно: эта сказка не должна прерываться.

Через десять дней, тщательно подготовившись к экзаменам, он пришел на главный конкурс: из трех кандидатов, прибывших на одно 13-е место в студенческой группе, сама студенческая группа должна была выбрать одного. Испытуемые должны были сыграть сценку, в которой, по легенде, друг решается убить друга за золото. И он так быстро вжился в роль, что в разгар сценки его руки в буквальном смысле этого слова впились в

В известном фильме «Благословите женщину» актриса Инна Чурикова (ее героиня в фильме тоже актриса) о своем выборе говорит примерно следующее: «Кто сказал, что театр выбирают? В театр попадают...?». Герой моего очерка ветеран Корейского театра, заслуженный артист Казахской ССР Александр Хендекевич Мун из той когорты служителей искусства, которым на роду было написано быть актерами, когда предначертания судьбы неминуемы. То есть у Александра Хендекевича не было мечты быть актером, он не грезил тихими летними вечерами о роли Гамлета. Более того, до своего личного знакомства с театром он вообще ни разу не был в театре и тем более плохо себе представлял, что такое выходить на сцену к зрителям. В общем, вряд ли его мечты могли обрести какие-то очертания, а обретя их, они уже перестали быть всего лишь очертаниями. В далеком августе 1960 года он приехал в Корейский театр накануне его 30-летия. А в этом году актер вместе с коллективом теперь уже Государственного республиканского академического отмечает 85-летие родного театра.

шею «друга». «Озверевший» вид актера показывал, что перед преподавателями очень способный парень. На него и пал выбор студентов и приемной комиссии.

Он помнит, как было трудно, как жадно он впитывал знания и как, получив дипломы, семеро молодых друзей-однокурсников отмечали это радостное событие. Это было 1 июля 1960 года. Один из сокурсников поднял бокал и торжественно воскликнул:

– Давайте поклонемся служить Театру! Кто останется последним, пусть расскажет о нас всех!

Наступила оглушительная тишина.

– Как же ему трудно будет! – воскликнул кто-то.

Этим последним волею судьбы оказался Александр.

– Поэтому, – говорит он, – по праву последнего хочу назвать своих друзей, которые до последних дней служили его величеству Театру: Иосиф Ким, Никифор Ким, Владимир Ким, Анатолий Тен, Василий Пак, Николай Хан.

В Кызыл-Ординский же Корейский театр в Казахстан были направлены сразу девять молодых специалистов. Об уровне, которого они достигли своим талантом и трудолюбием, говорит такой факт – один из выпускников стал народным, и четверо дослужились до звания заслуженных артистов Казахстана.

В юрте никому не бывает холодно

– Встретили, как родных детей, – вспоминает Александр Мун. – 1 августа 1960 года на перрон железнодорожного вокзала Кызыл-Орды пришли нас встречать даже именитые актеры. А кто мы были такие? Всего лишь неотесанные выпускники театрального училища. Но для уже состоявшихся актеров мы были олицетворением молодости, а значит, в нас они видели будущее театра, его потенциал, даже еще не зная нас совсем. Вот такое

было отношение! Разместили нас на время по своим домам, накормили. И в дальнейшем со стороны наших старших коллег была родительская опека по отношению к нам. Им было важно все: куда мы ходим, чем питаемся... После того, как наш жилищный вопрос решился, актеры по очереди приглашали нас к себе на обеды и ужины. Я с теплотой вспоминаю то время, которое из-за такого отношения неповторимо. Да и сам Казахстан для меня представляется в образе юрты, где для всех есть теплое место по той простой причине, что она круглая, без углов...

А может, это впечатление от гастролей, когда наш водитель вез актерский состав театра в очередное село на гастроли и частенько сбивался с пути. Однажды это было холодным осенним вечером. Мы явно заблудились и нужно было ждать утра, чтобы как-то сориентироваться. И вдруг перед нашим взором вдалеке предстала юрта. Подъехали. Нас встретила казахская семья, в которой никто не знал русского, а тем более корейского языков. Жестами хозяйка пригласила нас, незваных гостей, в юрту. Мы ввалились в нее и тут же оказались за достарханом, у которого в мгновение ока предстал шипящий по-домашнему самовар. Нас напоили горячим чаем, накормили баурсаками и лепешками, а потом закололи барашка. К утру не торопились поднимать, снова накормили и помогли найти дорогу.

Александр Мун не любит лукавить, говорит о себе просто: «Я не считаю себя талантом и не соглашусь, когда говорят «раскрыл образ». Мне приходилось играть роли очень значительные, которые до меня были более талантливо сыграны большими актерами мировой известности. Я же счастлив оттого, что мне удалось принять участие в той жизни, которую прожил наш Корейский театр, вернее, ту жизнь, которую помогли про-

жить и продолжают помогать жить дальше сами народы: корейский и казахский. Так было на протяжении всех почти 85 лет героической истории театра: и когда в далекие 30-е годы, будучи еще полусамодельным, он пережил вместе с депортированными корейцами, ставшими духовное богатство выше материального, в Казахстан, и когда он стал в 1940 году областным, затем, в 1968, республиканским. И мы вновь благодарны Казахстану за то, что почти вековой труд актеров оценен по достоинству – как известно, накануне своего 85-летия театр обрел статус академического. Об этом мечтали многие мои товарищи и были бы счастливы, если б дожили...

... Между тем творческая судьба Александра Муна в родном театре складывалась совсем непросто. Перед выходом на сцену он волновался так, что не мог раскрепоститься, а потому роли ему давать перестали. Но мама Александра и многочисленные братья и сестры в какой-то настойчивой надежде продолжали ходить в театр. И однажды мама не выдержала:

– Ты скажи мне, что ты там делаешь? Я не вижу тебя на сцене даже в маленьких ролях. Ты, наверное, забыл, что когда отца не стало, я говорила тебе, если уверен, что занимаешься своим делом, то иди до конца! Я же верила в тебя, сынок...

Конечно, на его неудачи мог указать главный режиссер театра, который не давал ему ролей и был прав. Мог директор вот так задать вопрос в лоб, дав понять, что театр легко обходится без него и руководством не понятно, что он здесь делает. Но если сказала мама... Его мама всегда и во всем была права, и если он не знал, как в жизни поступить, то поступал только так, как скажет мама, и в этом была его сила. Ведь то, что вынесла на своих плечах эта хрупкая стойкая женщина, оставшаяся, будучи домохозяйкой, с десятью детьми на руках,

**Интересные факты****Национальный день слона в Тайланде**

Праздник именуется как, *Национальный день тайского слона (National Thai Elephant Day)*. Фестиваль выпадает на 13 марта. Если посмотреть на карту Тайланда, можно узнать в очертаниях страны голову слона с поднятым хоботом – это протяженный юг, а уши его направлены на восток и север.

Это божественное животное почитается в Таиланде как среди простых людей, так и среди королевских персон. Слоны неоднократно помогали отстоять честь и границы Сиам: они выступали в качестве «тяжелой артиллерии» в многочисленных войнах, были незаменимыми при

посевах и уборке урожая. Неудивительно, почему слоны занимают такое важное место в жизни каждого тайца.

Особенно в Тайланде почитают белых слонов, которые являются символом монархии. Этим животным никогда не привлекают к работе и очень тщательно за ними ухаживают. В Тайланде считают, что добрые души выбирают для временного жилища тела белых слонов. Древние тайские поверья гласят, что Млечный Путь – это огромное стадо белых слонов, которые пасутся на небесах. Ежегодно в честь этих одновременно нежных и могучих животных проводится праздник.

Празднование организуется на специально оборудованной площадке, расположенной примерно в 80 километрах севернее Бангкока. Посетить это мероприятие может любой желающий. Ежегодно тысячи людей собираются, чтобы посмотреть на могучих слонов, выразить свое восхищение и принести пожертвование в пользу развития фонда помощи слонам.

На празднике можно увидеть слонов любого возраста: от игривых двухмесячных младенцев до чинных старцев. Специально к празднику слонов украшают: их наряжают в разноцветные попоны, украшения располагаются на голове, бивнях и даже ногах слонов. Самым



главным мероприятием для виновников торжества является угощение:

слоны с удовольствием поглощают фрукты.

ПО ВЫЗОВУ,

Александр Мун

наедине с семейными заботами, было поистине невыносимым. Все дети выросли, все получили образование, создали свои семьи, наверное, потому что руководствовались воспитанной ею мудростью бытия, если хотите, способностью достойного выживания.

Горькие слова матери на этот раз заставили его после бессонной ночи просто влететь в кабинет директора театра Те Ден Гу, который вместе с главным режиссером Цай Еном что-то бурно обсуждали. Во взгляде второго Александра прочитал: «Ну, наконец-то, заявление об уходе пришел писать!». Эта ситуация его просто вывела из себя и он вспыхнул:

– Роли не даете, что мне делать?! Уходить из театра?! Я же мечтал работать в театре!

– А и вправду, дай ему роль. Пусть в последний раз попробует. Какой у нас очередной спектакль? – «Тополек мой в красной косынке», – ответил режиссер.

– Какую роль хочешь? – обратился к раскрасневшемуся Александру директор.

– Конечно, Ильяса, – тоном, не терпящим возражений, крикнул он.

– Вот и дайте ему эту роль, в последний раз пусть попытает себя, – был ответ.

Александр сам был удивлен своему внезапному решению: «И посмел же!». Но дело сделано. Приказ, к всеобщему недоумению и открытому несогласию некоторых особенно амбициозных молодых актеров театра, утром следующего дня висел уже на стене. Многие не понимали, что ему-то было еще сложнее перед жестким выбором «быть или не быть», то есть доблестно служить театру или уйти. Если он не справится с задачей, то это будет приговор подобный вместе физическому падению – он очень плохо себя представлял вне театра. Поэтому Александр выбрал первое – сыграл главную роль так блестяще, что и режиссер и директор лишь констатировали – Ильяс в исполнении Муна взволновал зрителя. Коллеги же не то чтобы не ожидали, они увидели воочию, что позволили так долго дремать таланту. А сам Александр после «Тополка...» вдруг почувствовал, что проснулся, и с того самого времени играл в основном главные роли в пьесах Хан Дина, Мен Дон Ука,

Чингиза Айтматова, Габита Мусрепова, Галдони, Цай Ена и других.

О том, как Казахстан довел до Сеула, но не увел в Сеул

Актеры корейского театра ежегодно бывают на гастролях в Корею, а вот так, чтобы кого-то лично пригласили сыграть роль в спектакле южнокорейских актеров, бывает нечасто. Александр Мун пока единственный актер, которого лет пять назад приглашали сыграть роль старика.

– Дорогу, проживание пригласившая сторона взяла на себя, и за каждый мой выход на сцену я получал 500 долларов США, – рассказывает актер. – Конечно, согласился и в основном не из-за денег. Мне было интересно увидеть дружную школу, вновь побывать у своих истоков. Я получил огромное удовольствие от работы и... приглашение навсегда остаться в Сеуле и работать в театре. Но, не раздумывая, отказался. Мои сеульские коллеги удивленно спрашивали: «Почему, ты же кореец, хорошо владеешь языком?». Я им ответил: «Не обижайтесь, но тесно здесь у вас, мне простора не хватает».

О постоянстве и преданности

Александр Хендекович достает из кармана красную книжницу – партийный билет члена КПСС – и говорит:

– Когда был самороспуск партии, мне предложили: «Коммунистической партии нет, но есть ее правопреемник – партия социалистическая. Мы ведь теперь социализм строим. Коммунисты – анахронизм какой-то, не так ли?». Я им

ответил: «Я коммунист, в партию вступал по убеждению и не могу менять взгляды как одежду». Так и хранил партбилет.

Но дело не только в партбилете. Александр Мун – цельная натура, из семьи, в которой мать, потеряв мужа и отца своих детей, не изменила своим убеждениям и посвятила детям всю себя. Со своей единственной женой Галиной Ким они вырастили троих детей, вынуждали 4 внуков и с гордостью следят за первыми шагами в жизнь восьми правнуков.

– Каждое утро встаю и всем звоню, – рассказывает Александр Хендекович. – Мне мои друзья делают замечание: не надо так часто, время отнимаешь, все спешат. А я так не считаю. Мне очень важно услышать с самого утра звонкий голосочек: «Дедушка, как ты?». И я спокоен, люблю их всех.

Даже хобби у Александра Муна одно по жизни – он рыбак, и в свои 82 года при наступлении сезона вместе с семьей по привычке отправляется на Или – на жерехов, лещей, сомиков и прочую рыбешку.

Что касается дела его жизни, то здесь А. Мун коротко отвечает:

– У меня в трудовой книжке одна запись: «Принят на работу в корейской областной театр. В качестве актера».

– Ну, еще и запись о том, что Вас проводили на пенсию, – возражаю я.

– На пенсию я попросил Любовь Августовну меня не провожать и, спасибо ей, работаю и сейчас дедушкой по вызову. То есть роли, где нужно сыграть дедушку, дают мне, здесь у меня и конкурентов-то нет, все хотят помоложе себя сыграть, а я наоборот тяготею к старцам. Так что и театр у меня единственный, которому будет и 90 лет, и 100. А я очень горд, что он в свое время принял меня таким, каким я был, знает меня та-

ким, каким я стал. Как не хранить верность и не быть преданным такому театру?!

О чувстве благодарности

Эта глава последняя из избранных, и мой читатель мне может посочувствовать – не могут газетные площади вместить в себя очерк, повествующий обо всем том из биографии мэтра театра Александра Муна, что пережил он, кочуя с актерами, ставшими ему родными, по степям Кызыл-Орды и по театрам бывшего СССР, где особняком стоят театры Москвы, когда в честь 50-летия Корейского театра с аншлагом прошли спектакли в самом сердце России и СССР.

– По жизни я твердо уверен в одном – что, несмотря на все заслуги (как известно, получить звания трудно, но удержать его еще труднее), которые имею сегодня, – говорит А. Мун, – ничего я не представляю из себя вне театра. Я – тот среди многих, кто любит, знает цену одному из старейших театров Казахстана. Мне всего лишь посчастливилось не остаться за бортом той жизни, которая состоит из работы, требующей порою нечеловеческих усилий и такой самоотдачи, которая сказывается даже на собственной семье, на детях. За гастролы они привыкают подолгу не видеть отцов и матерей, не ощущать на себе естественной родительской заботы, которая незаменима. Она просто как хлеб нужна здесь и сейчас, и другого времени не будет! В этом смысле время неумолимо, его нельзя упускать. А актер упускает ради того, чтобы согреть души, возможно, миллионов зрителей. Правда, жестокая альтернатива? Но – такова наша жизнь за кулисами, когда мы вспоминаем аплодисменты зрителей и понимаем, что все не зря. Нас поддерживали и в нас в ответ вдыхали жизнь те, кто ждал в глубинках наших выступлений. Я не могу сегодня их не вспомнить.

Лично благодарен всем председателям колхозов, в которых приходилось бывать в разные годы жизни. Пусть они вспомнят, а нет – пусть их дети и внуки увидят в нашей газете их имена: колхоз Ш Интернационал, директор Цай, юные тогда наши друзья Николай и Любовь Кимы, дважды Герой Соцтруда Ким Пен Хва, незабвенные наши дорогие товарищи Хван Мын Гун, Гё Алексей Елисеевич, Ким Дмитрий Николаевич, Эм Олег Николаевич, Ким Мирон Николаевич, Тянь Федор Константинович, Хегай Гена и супруга его



Алла, Тин Петр, а также Ин Валентина Васильевна... Отдельная благодарность труженикам Каратальского района! Их было очень много – тех, кто ждал нас и встречал словно ангелов, спустившихся с небес. С распахнутой душой и открытым сердцем нас ждали здесь всегда, и если мы по каким-то причинам откладывали гастролы, они слали телеграммы, звонили руководству и извинялись, что были не так радушны, как надо бы быть. И мы отвечали взаимностью: мчались к степным просторам, месяцами не бывая дома.

Мне несказанно повезло работать с замечательными людьми, великими мастерами своего дела – драматургом незабываемой пьесы «Мачеха» Хан Дином, главным режиссером театра Александром Пашковым. Очень благодарен троице талантливых актеров, стоящих у истоков театра в самый расцвет его развития – Ким Хо Нам, Ли Ен Су и Пак Чун Себ. Они сыграли в моей творческой жизни огромную роль, приняв меня четвертым в свою легендарную троицу. Мне повезло работать под руководством талантливого директора театра с послевоенных лет Те Ден Гу, который 26-летним парнем уже руководил таким сложным организмом, как Театр. Мне повезло на жизненном пути и с такими болеющими всей душой за театр людьми, как профессор, первый президент Ассоциации корейцев Казахстана Гурий Борисович Хан, который и ныне, несмотря на преклонный возраст, многое делает для театра, и с нынешним директором Любовью Августовной Ни, которая знает цену нынешним актерам и знает, куда их вести...

В общем, я везучий человек и счастлив, что востребован моим театром и сегодня. Я ведь в нем никогда не работал – я ему служил.



О них расскажут улицы родного города

В Кызылорде в конце прошлого года была выпущена книга «Улицы Кызылорды» (автор Сабита Имангалиева) в честь людей, которые внесли неоценимый вклад в развитие Казахстана и города, среди них и представители корейского этноса.

Мад ИСУРУМБЕТОВ,
Кызылорда

Вниманию читателей предлагается написанное на трех языках (казахском, русском и английском) издание с биографическими данными и фотографиями. При создании справочного познавательного сборника были использованы энциклопедические данные, исторические книги, СМИ, архивные документы и интернет ресурсы.

В областном центре насчиты-

вается 760 улиц, из них 382 названы именами людей. Среди них многочисленные батыры и бии, писатели и люди труда, известные общественные деятели. Среди личностей, вошедших в сборник, есть и представители корейской национальности. Один из них национальный герой корейского народа, борец за независимость Кореи против японского колониального режима Хон Бом До. Именем не менее известного национального героя, просветителя корейского

народа Ге Бон У тоже названа улица. Также одна из улиц носит имя ветерана колхозного строительства и Героя Социалистического Труда, председателя колхоза «Ш Интернационал» Кармакшинского района Кызылординской области Цай Ден Хака. В районе Автокомбината одна из улиц носит имя Героя Советского Союза Александра Мина. Отмечен в истории города и известный рисовод, Герой Социалистического труда, дважды награжденный орденом «Трудового Красного Знамени» Ким Ман Сам.

Среди почетных граждан Кызылорды, чьи имена увековечены в на-

званиях улиц, есть и наши современники. В их числе Евгений Харитонович Хан, работавший редактором газеты «Кызылординские Вести»; Вилорий Викторович Пак, почетный гражданин города Кызылорды, с 1985 года является главным тренером Кызылординской области по тяжелой атлетике, воспитавший 5 мастеров спорта международного уровня, 31 мастера спорта, чемпионов мира и Азии, тренер обладателя золотой медали Олимпиады в Пекине 2008 года Ильи Ильина; Юрий Алексеевич Те, глава ТОО «Механизатор-К», участвовал при строительстве канала Саркырама и другие.

Представители корейской ди-



аспоры занимают особое место в истории Кызылорды, и их имена отражены в названиях улиц города.

Что происходит в Корее и вокруг нее?

С момента выхода последнего очерка рубрики каждый день поступали новости о Корее и связанные с ней известия из других стран, большей частью тревожные, неточные и отрывочные. Южная Корея, если верить тому, что писали и говорили, оказалась чуть ли не в полном хаосе: в стране не умолкающие миллионные демонстрации, беспрецедентные аресты глав чхеболей, допросы членов правительства и застреливший на полпути импичмент президента.... Северная Корея, запускавшая безостановочно ракеты, приравнена Вашингтоном и союзниками к странам с «террористическим режимом». Пекин и Москва, поддерживавшие КНДР в советскую эпоху «пролетарского интернационализма» и в шестисторонних переговорах, отвернулись от нее. Нет сомнения, что сегодня молодой северокорейский лидер взял в свои руки всю полноту власти, как это сделали в свое время его дед и отец. Он стал вождем, которому никто ни в стране, ни за пределами ему не указ, и он сам решает, что лучше ему, стране и народу. И Пекин ему не брат, и Москва ему не сестра.

С момента прекращения шестистороннего переговорного процесса произошли заметные изменения в расстановке сил стран-игроков вокруг Корейского полуострова. Северная Корея похожа теперь на одиночную точку, Китай – на черту, связанную с Россией с одной стороны, и не порывающую полностью с западным треугольником (США, Южная Корея и Япония). Россия тоже, как и Китай, пытается разыграть с пользой для себя северокорейскую карту. Разобраться со всем перечисленным непросто...

Напомню, что в конце октября прошлого года в Южной Корее вспыхнул политический скандал, связанный с обвинениями президента Пак Гын Хе и её ближайшего окружения в коррупции и разглашении секретных документов. В результате борьбы между политическими силами страны и небывалой гражданской активностью населения 9 декабря 2016 года 234 из трёхсот депутатов Национального Собрания проголосовали за импичмент президента и приостановили её полномочия. До решения Конституционного суда о правомерности импичмента обязанности президента исполняет глава правительства Хван Гё Ан.

10 марта Конституционный суд Южной Кореи вынес утвердительный вердикт по делу об импичменте президента Пак Гын Хе, решение поддер-

мая.

Конституционный суд не спешил с решением, так как после его оглашения оставалось бы всего 60 дней для предвыборной кампании. Времени, так сказать, в обрез, ведь к финалу пока не готовы ни правящая «Партия «Свободная Корея» («Чаю Хангуктан»), носившая до скандала название «Партия новых рубежей» Сэнуридан; ни крупнейшая оппозиционная «Объединенная демократическая партия «Дэбуро» (Дэбуро минджудан), не говоря уже о мелких. Перед консерваторами и демократами стоит непростая задача лоббирования в сознание избирателей своего кандидата на пост главы страны.

Демократы могут быть довольными, рейтинг Мун Дже Ина, несмотря на незначительные перепады, остается самым высоким, а преследующие его

дента РК Хван Гё Ан – 11%. Далее следуют мэр города Соннама Ли Чжэ Мён с показателем 8% и бывший председатель Народной партии Ан Чхоль Су, сохранивший прежний уровень в 7%. Значительный отрыв лидера гонки – не есть гарантия его победы, так как практика президентских выборов в Южной Корее показала, что интрига остается до последнего момента. Тем не менее, эксперты предполагают, что в случае прихода в Голубой дворец Мун Чжэ Ина следует ожидать отход от жесткой антисеверокорейской позиции, заложенной Ли Мен Баком, продолженной Пак Гын Хе.

На Севере Кореи тем временем продолжалась лихорадочная разработка баллистических ракет, способных долететь до Калифорнии, и новых, более мощных ядерных зарядов. При этом Пхеньян рьяно требовал прекращения совместных военных учений, вывода американских войск с территории Южной Кореи, надежных гарантий своей безопасности и т.п. К Северу международное сообщество предъявляет лишь одно требование – свернуть ракетно-ядерную программу, что даст возможность возобновить переговорный процесс.

13 февраля в новостных лентах всех информационных агентств прошла сенсационная новость об убийстве в аэропорту Куала-Лумпура 45-летнего Ким Чен Нама, сводного (по отцу) брата нынешнего лидера КНДР. До сих пор не выяснено, кто стоит за этой ликвидацией. Южнокорейские разведывательные службы сразу же указали на северокорейский режим. Однако нет никаких веских доказательств, указывающих на того или тех, кто заказал это громкое убийство.

На днях в Южной Корее приступили к размещению ТНААД (англ. Terminal High Altitude Area Defense) – нового противоракетного комплекса. Переговоры между Се-



улом и Вашингтоном о возможном размещении новейших средств американских ПРО вызвали в прошлом году резкий протест Пекина и Москвы. В итоге, между Пекином и Сеулом возникла острая напряженность. В Китае прошли демонстрации с лозунгами «NO THAAD!», корейским товарам объявлен бойкот, универмаги корейской сети ЛОТТЕ терпят убытки, сократилось число туристов из Китая в Южную Корею. Антикореиские настроения выразились в надписях, появившихся в некоторых ресторанах Китая: «Мы не обслуживаем клиентов из Южной Кореи!». И как угроза прозвучало предупреждение военного эксперта из Пекина, что «южнокорейский регион, где находится батарея ТНААД, будет включен в список целей для удара китайских стратегических сил».

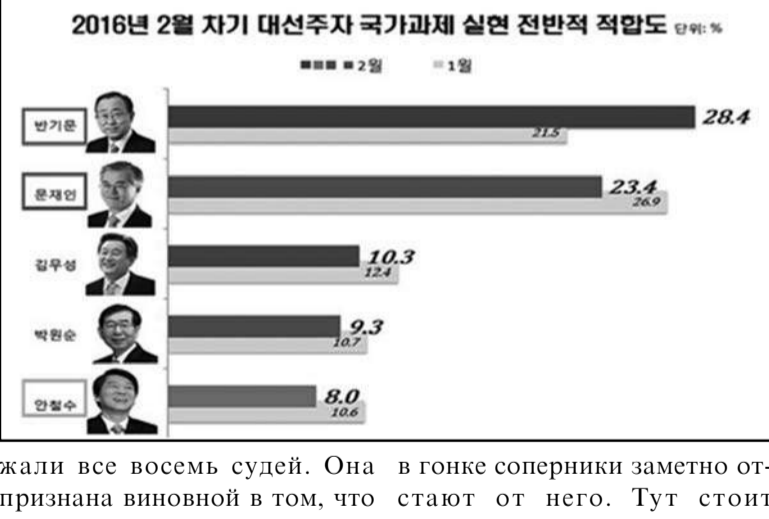
Президент Трамп, обещавший разобраться с Ким Чен Ыном, признал, что нынешний «Пхеньян – это проблема». Появились сообщения, что Вашингтон рассматривает план физического устранения северокорейского вождя, если его неконтролируемые действия представят реальную угрозу Америке и ее союзникам.

Неслучайно глава китайского внешнеполитического ведомства Ванг Йи сравнил возникшую между США и Северной Кореей ситуацию с двумя поездами, несущимися навстречу друг другу. По его мнению, чтобы избежать лобового столкновения, обеим сторонам нужно пойти на уступки. Американцам отказаться от размещения ТНААД и совместных с Южной Кореей во-

енных учений, а Северной Корее прекратить ракетно-ядерные испытания. Официальные представители американской администрации считают сравнения и предложения китайского министра иностранных дел неуместными и неприемлемыми. Никки Хэйли – постоянный представитель США в ООН заявила, что «все варианты решения проблемы Северной Кореи уже предлагались», что касается мистера Кима – «мы не имеем дел с иррационально мыслящим человеком. Мы видим это невероятное и безответственное высокомерие, исходящее сейчас от Ким Чен Ына».

Совет Безопасности ООН, как всегда, строго осудил последние запуски северокорейских ракет, стереотипно назвав их грубейшим нарушением международных обязательств, провоцирующими новые риски дестабилизации на Корейском полуострове. В ответ Пхеньян, как всегда, отверг заявление СБ ООН и заявил, что ракетные пуски являются «оправданной мерой в то время, как США и Южная Корея проводят масштабные военные маневры, нацеленные против КНДР». Круг, как говорится, замкнулся...

Герман Ким, доктор исторических наук профессор кафедры истории, директор Центра сотрудничества и исследования Центральной Азии Университета Конгук (Сеул), Исполнительный секретарь Центрально-азиатской секции Консультативного Совета по мирному и демократическому объединению Кореи 17-ого созыва



жали все восемь судей. Она признана виновной в том, что нарушила закон, позволяя своей близкой подруге Цой Сун Силь вмешиваться в государственные дела.

Таким образом, в ближайшее время Пак Гын Хе будет окончательно отстранена от управления страной, с ней будет снята неприкосновенность. Она стала первым демократически избранным лидером Южной Кореи, отстранённым от власти.

В течение 60 дней в Южной Корее должны быть проведены досрочные президентские выборы. Ожидается, что голосование будет назначено на 9

в гонке соперники заметно отстают от него. Тут стоит вспомнить, что до конца прошлого года успех в президентской гонке прочили отставному Генеральному секретарю ООН Пан Ги Муну. Но по возвращении на родину он быстро сошел с дистанции.

Мун Чжэ Ин остается самым популярным кандидатом в президенты Республики Корея. Если бы выборы состоялись в начале марта, за него проголосовали бы 29% избирателей. За ним следует губернатор провинции Чхунчон-Намдо Ан Хи Чжон – 19%. На третьем месте исполняющий обязанности прези-

다가오는 나우르즈 명절을 축하합니다!

이것은 모두에게 관계된다

고려극장에서 헌법에 가할 수정을 토의하였다

공화국 국립아카데미아 고려극장 집단은 지난 화요일 헌법개혁 채택을 지지하여 회의를 소집했다. 문화 기관지도부, 극장 배우들과 가수들, 무용가들과 기술분야 일꾼들이 참가했다.

극장장 니 류보워 아브구스도브나는 회의의 열면서 헌법에 새로 가해질 수정은 카자흐스탄의 금후 진보적 발전에 협조할 것이라고 말하였다. 대통령은 국가관리 체계의 효과성을 높이며 장기간 정치적 체계의 확고성의 예비를 조성하기 위해 상기 수정을 받기하여 나선 것이다. 개혁의 결과 강력한 대통령 정권이 보존될 것이며 이에 있어 국회와 정부의 위신이 현저히 높아지고 그들의 역할도 커질 것이다.

극장 지도자는 헌법의 조항들에 가해지는 일부 수정에 대해 자세히 이야기 하였으며 그 의의를 모인 사람들에게 설명했다. 류보워 아브구스도브나는 정권의 기관들간 권한 재분배, 국민의 사회의 역할 제고에 관계되는 수정을 특히 강조하였다.



토의 과정에 고려극장 연출가 리 올레그가 발언했는데 그는 채택된 개혁이 전 민족의 통일을 공고히 하며 합의와 안정성을 튼튼케 하는데 달려있다고 지적하였다. 국민들의 권리와 자유를 보호하는 기구가 개선되었다.

젊은 배우 세대를 대표하여 유 올레그가 발언하였다. 그는 이와 같은 헌법에 이와 같은 큰 수정을 가하는 것은 미래 세

대의 생활을 더 낮게 하는데 달려진 것이라고 동료들에게 말하였다. -여러분이 직접 보시다 싶이 우리 극장 집단은 채택된 수정을 전적으로 지지합니다. 왜냐 하면 실시하는 개혁이 우리 나라 국민 각자에게 직접 관계되며 나라의 가일층 번영에 달려있다는 것을 그들이 이해하기 때문입니다.

한 알렉산드르

최 워뜨르 록 가수의 기념비 건립 계획

<에르 누르 엔드 니카>카자흐스탄-한국 친선> 사회재단 사장 조 이그나찌는 지난 3월초에 있는, 유명한 최 워뜨르 가수를 추모하여 조직된 공연시에 가수의 기념비를 건립할 것을 제의했다. 바로 그 때 가장 우수한 기념비 프로젝트 초안 공물을 광포했다. 이에 있어 조 이그나찌는 사회계 우선 가수의 팬들의 의견을 꼭 고려해야 한다고 말하였다. 3월 15일 까라간다 시청에서 기념비만 건립할 것이 아니라 올림페쓰끼 거리의 소공원 정비 프로젝트도 실천할데 대한 각서가 서명되었다.

까라간다 시청 보도부는 적으나마 의의가 있는 따뜻한 행사가 있었다고 보도하였다. 시청과 <에르 누르 엔드 니카>재단이 각서를 서명하였다. 각서에 따르면 재단이 올림페쓰끼거리에 있는 소공원의 면모를 바꾸고 유명한 가수, 음악가, 배우 최 워뜨르의 기념비를 건립할 것이다.

카자흐스탄-한국 친선 재단 사장 조 이그나찌는 이 좋은 아이디어가 어떻게 생겼는가에 대해 이야기 하였다.

-우리는 까라간다에서 살고 있으며 올림페쓰끼 거리에 우리의 기업소들과 오피스가 있습니다. 우리의 둘째 집이라고 말할 수 있지요. 우리 도시를 더 깨끗하게, 아름답게 하기 위해 모든 노력을 기울이기로 했습니다. 자신을 위해서가 아니라 우선 자신들을 위해서 말입니다. 면모를 바꾼 이 장소가 까라간다 시민들만이 아니라 우리 도시에 오는 모든 손님들도 즐기는 곳으로 되리라고 기대합니다.

까라간다 시장 누를란 아우바끼로브는 국가-개인 파트너 관계에서 이런 프로젝트 실천의 긍정적 경험에 대해 이야기하고 일련의 구체적 위임을 주었다.

-오늘 우리는 첫 걸음을 내 디디는 것입니다. 출발을 축하하고 공동의 노력으로 유익하고 좋은 일을 해 내리라고 믿습니다. 우리가 오늘 봄명절 - 나우르즈 전야에 여러분과 만났습니다. 봄과 갱신이 여러분의 집집마다에 온기, 기쁨과 건강을 안고 올 것을 기원합니다. 그리고 당신들의 좋은 발기는 말로서가 아니라 실제에 있어 현실적 변동에 준비되어 있는 모든 사람들에게 모범으로 될 것입니다 - 라고 시장이 말했다.

"고려인 중앙아시아 정주 80주년 해에, 우수토베에서 '나우르즈' 맞이하고 싶다"

김상욱 <한인일보> 주필

올해는 여느해 보다 봄이 늦게 찾아오는 것 같다. 봄의 전령 나우르즈를 며칠 앞둔 오늘 아침까지 눈이 내렸고 우리집 마당엔 눈더미가 가득하다. 그래서인지 유난히 따뜻한 봄이 그리워진다. 온수와 가스 보급률이 되는 집에서 사는 나의 마음도 이러한데, 혹독한 겨울 지내야 했던 그 옛날 카자흐 유목민들은 얼마나 간절히 봄을 기다렸을까? 그래서 나우르즈는 카자흐인들에게 최고의 명절로 꼽히나 보다

BC 588년부터 지금까지 전래되어 오고 있는 이 나우르즈 명절은 조로아스터교 신전이 있는 아제르바이잔 뿐 아니라 페르시아계 국가들과 중앙 아시아의 대부분의 투르크계 이슬람 국가에서 가장 중요한 명절로 지켜진다. 또한 다른 종교나 민족 설화에도 많은 영향을 끼쳐서 다른 민족의 설화, 신화, 전설에도 나우르즈와 유사한 개념들이 많이 등장하는 것을 볼 수 있다. 이러한 이유로 이슬람교에서도 나우르즈를 이슬람교의 것으로 이해하고 이슬람적 색채를 입히려고 오랫동안 노력했는데 새로 칼리프가 임명될 때마다 나우르즈에 맞추어 섬대한 임명식을 거행한다거나 나우르즈 명절 외상으로 민족 옷이 아니라 이슬람 종교 의복을 입히려고 시도한 것 등이다.

원래 '나우르즈'라는 말은 페르시아어로 '새로운 날'을 의미하며 카자흐어로 '3월'을 뜻하기도 한다. 만약 이 날에 사내아가 태어나게 되면 전통적으로 나우르즈바이나 나우르즈베크으로 불렀고 여자아이가 태어나면 나우르즈나 나우르즈쿨로 부른다.



나우르즈는 아프가니스탄의 탈레반 정권이나 구소련에선 한때 금한 적도 있으나 아직까지 세계 곳곳에서 기념되고 있다. 2009년에는 유네스코 지정 세계 무형유산으로 등재 되기도 했다. 카자흐스탄은 2001년부터 나우르즈를 국경일로 지정했다.

카자흐인들에게 나우르즈가 특별히 뜻깊은 명절인 것은 첫째 봄을 알리는 신호로 가족이 새끼를 낳는 시기로 우유도 풍성해지고 가족에게 먹일 새로운 대지의 초목들도 새로이 움트기 때문이다. 두번째로는 새 옷과 모자를 준비해 갖춰 입고 가족과 모여 지난 시간들을 회상하고 서로 선물을 주고 받으면서 뜻깊은 한 해가 되기를 소망하기도 하고 이웃을 방문하면서 인간관계를 돈독히 하거나 회복하는 시기이기 때문이다. 사람들은 서로 "Ak mol bolsn!", "Beivtshilik!" (병화가 임하길!)하는 더욱 풍성한 한해가 되기를 염원하는

tudi!' '(봄이 탄생한다!)라고 소릴치면서 봄을 맞이하는 축제를 한다. 강한 짐승 중 하나로 여기는 황소를 잡는데 그것을 먹는 사람에게 힘과 인내력이 강해진다고 믿어 정오에는 마을의 정해진 장소에서 황소를 요리해 나누어 먹는다. 식사 후에는 말타기, 카자흐사 키레스라 불리는 레슬링, 다양한 민속 놀이를 즐긴다. 몇가지 나우르즈 민속놀이 중 카자흐인의 특유한 웅맹성과 스텝지역에서 사냥으로 다져진 말을 다루는 솜씨를 볼 수 있는

'Kokpar Tartu'라는 말타기 경기가 있다. 이 경기는 일종의 플로 경기와 유사하지만 경기의 분위기는 스텝지역만큼이나 거칠다고 할 수 있다. 내장을 뺀 죽은 염소의 몸통을 경기자들에게 던지면 그것을 차지하기 위한 격렬한 혼전이 벌어지고 최종적으로 차지한 자에게 승리가 돌아가는 경기이다. 또한 여자가 승마선수에게 시합을 도전해서 이기면 남자는 도전한 여자의 소원을 들어



주어야 하고 남자가 이기면 그녀의 손과 마음을 차지할 권리가 있다고 한다. 축제는 해질 무렵 시인의 노래로 마무리를 지고 해가 지면 횃불을 가지고 마을을 돌아다니며 함께 노래를 부른다.

이러한 나우르즈가 다가올 때 따라 알마티 시민들은 행사 준비로 무척 바쁘게 움직이고 있다. 폴레비 아블라이하나 교차로 근처에 있는 구광장에는 22일 행사 당일, 사용할 단상과 철제 바리케이트가 이미 준비되어 있고, 환경미화원들은 연일 시내 도로변을 깨끗하게 청소하고 있다. 아직도 날씨는 쌀쌀하지만 봄은 오고 있음을 나우르즈를 준비하는 시민들의 손길을 통해서 확인할다.

고려인 중앙아시아 정주 80주년인 올해, 나는 고려인 최초 정착지인 우수토베에서 나우르즈를 맞이할 예정이다. 80년 전, 중앙아시아에 강제이주된 불쌍한 고려인들에게 빵을 건네주었던 카자흐인들과 고려인들이 함께 꾸미는 나우르즈 명절을 보고 싶기 때문이다. 나우르즈 코췌와 샤슬릭 등을 파는 먹거리 장터, 음악 공연장, 전통 민속 경기속에 고려인 문화가 함께 어우러질 것이 예상된다. 무척 기대가 된다.

배우가 되는 것은 행복이다

림 로사 블라지미로브나는 은퇴중이지만 여전히 정든 고려극장을 두고 있다. 풍부한 경험과 특출한 재능이 있는 로사 블라지미로브나는 극장에 계속 필요한 사람은 물론이며 교체할 수 없는 배우라고 하도 과언이 아니다! 고려극장에서 54년간 근무한 림 로사 배우는 도움이 필요한 젊은 배우들에게 항상 충고를 주며 때로는 비평가로도 되며 정든 극장집단에 대해 항상 긍지감을 품고 있다. 오늘 로사 블라지미로브나는 극장의 명예원로들중 한 사람인데 공화국 국립아카데미 고려극장 창립 85주년의 해에 원로들에게 각별한 배려와 주목을 돌리고 있다. 그것은 바로 그들이 세대를 연결해 주는 생동한 실머리로 되며 바로 그들이 민족의 고귀한 정신적 유산을 보존하고 전달하기 때문이다.

김 콘소판진

자기의 운명을 무대와 연결하려는 결심은 림 로사에게 뜻밖에 왔다. 이것은 신중히 고려한 행동이라기 보다는 감정적 열의였을 것이다. 수천명의 고려인들과 마찬가지로 그의 가정도 1937년도에 원동으로부터 타스켄트에 강제이주되었다. 그 때 로사의 나이가 세살이었다. 로사는 어려운 아동시절을 겪게 되었다 - 아버지가 일찍 돌아가셔서 어머니가 혼자서 자식 넷을 키워야 하였다. 때문에 로사는 난관에 단련되었고 어릴적부터 자립적 생활을 하게 되었다. 로사는 열심히 공부하였고 어려움을 두려워하지 않았으며 학교의 소인예술단에 적극적으로 참가했다. 그는 학교를 졸업한후에 사범대학 문학부에 입학하려고 꿈꾸었다. 그런데 한번은 타스켄트 극장대학 조선과 대표 연성웅이 로사가 공부하는 10학년반을 찾아왔다. 조선과는 그 당시 극장장으로 일하던 조정구의 노력에 의해 열렸다. 로사는 오래 생각하지 않고 배우가 되기로 결심했다.

그 때부터 오늘날까지 로사 블라지미로브나의 생활은 무대와 예술 그리고 물론 사랑하는 고려극장과 불가분하게 연결되어 있다.

대학을 필한후에 로사는 다른 동창생들과 함께 고려극장이 있던 크슬오르다로 파견되었다. 키가 크지 않고 몸무게가 38키로그램 되는 로사에게 아이들 계다가 남아이의 역할이 차례지는 것을 자연스럽게 생각했다. 이렇게 로사는 남자역을 노는 여배우로 되었다.

고려극장에서 로사는 첫 역은 엠. 샤프로브의 연극 <혁명의 이름으로>에서 빼찌가의 역이었다. 다음 <크레믈리 패종> (엔. 뽀고진)에서 스톱까의 역, <있을 수 없는 나날> (채영)에서 이들의 역, <엔리크-게베크 (엠 아우에소브)에서 자발의 역과 기타 역이었다. <두 주인의 하인> (까. 골도니)에서 스피탈다의 역이 로사의 마음에 가장 드는 역이었다. 동료들과 관람자들은 우정, 충직성과 사랑을 소중히 여길 줄 아는 순진하고 마음이 너그러운 평범한 처녀의 역을 로사가 훌륭히 놀았다고 간주하였다.

로사가 이미 대학에서

공부할 때 뜻밖에 대 성과를 거두어 지어 <스타 별>에 걸렸다고 그는 오늘 솔직히 말하고 있다. 이것은 모스크바에서 우스베크예술의 주간이 열렸던 1958년에 있었던 일이었다.

그는 타스켄트 러시아극장이 무대에 올린 <웅과 태양> (아. 긴스부르그)에서 남아이의 역을 놀았다. 모스크바 관람자들이 로사의 연기를 아주 높이 평가했다. 젊은 대학생들 사랑에서 찬사했다.

-나는 그 때 미칠 것 같았습니다 - 로사 블라지미로브나가 회상한다 - 한편으로는 그 <별>을 일찍 알아서 좋은 일이지요. 아마 배우마다 그런 과정을 겪게 되는 것이지요...

25년이 지나서 역시 모스크바에서 있는 한국예술주간에서 림 로사에게 카자

상 따로 놓고 볼 수 없었다고 자인한다.

- 배우에게 있어서는 관람자들의 고마움을 느끼며 그들에게 필요한 사람으로 느끼는 것보다 더 중요한 것이 없습니다. 내가 무대에 서서 박수갈채를 받으며 관람실에서 좋은 에너지가 올 때에 모든 것이 다 잊어 집니다 - 로사 블라지미로브나가 이야기 한다 - 극장에서 반세기동안 일하는 기간에 많은 것을 겪게 되었습니다. 물질적으로 어려웠던 시기를 기억하고 있습니다. 그런데 무대에 서서 환영을 받으면 아무것도 필요하지 않으며 모든 난관에도 불구하고 자신을 가장 행복한 사람으로 느끼게 됩니



흐소베트사회주의 공화국 공훈배우의 명칭이 수여되었다. 이것은 여배우의 재능을 공식적으로 인정하는 것이었다.

림 로사 블라지미로브나는 이미 걸어 온 길을 되돌아 보면서 그에게 있어서는 무대와 행복이란 개념을 향

다. 아마 이 순간을 위해 배우가 사는 것이겠지요...

여성, 안해, 어머니로서의 그의 운명도 극장과 불가분하게 연결되었다. 로사 블라지미로브나의 남편이 음악가로 일했고 아들 윤 게오르기는 작곡가이고 총 지휘자이며 며느리

리 마이야는 독창가수이다. 한마디로 말해서 은 가족이 극장에 몸담고 있다.

여배우는 향수에 젖어 지난 세월을 회상한다. 소련 시대에 오직 하나뿐이던 고려극장이 블라지위스포크로부터 깔리닌그라드에 이르기까지 광활한 나라를 어떻게 순회공연했으며 감사하는 관람자들이 어떻게 환영했는가를 이야기 하였다.

고려극장의 순회공연은 주민들에게 있어서 항상 기쁜 명절로 되었다. 특히 지역들에서 배우들을 반갑게 받아들였다. 배우라는 높은 명칭을 지니는 것이 영광이었으며 관람자들은 예술 성당의 일꾼들을 존대하였고 그들의 기예에 감탄하였다.

림 로사는 김진, 리함덕, 리경희, 한진, 팽동욱과 같은 예술의 거장들과 일하였다. 대학을 졸업하고 극장에 왔을 때 경험있는 배우 최봉도가 그의 선배로 되었다. 최봉도는 자기가 저축한 모든 경험을 젊은 배우에게 넘겨 주었다.

민족극장은 다른 극장들과 마찬가지로 생활의 모든 면을 반영하는 한편 미적 즐거움을 주며 문화의 전도자로 되며 정신적 자산 보호자의 임무도 수행하는데 바로 여기에서 극장의 역할이 막대하다. 때문에 배우들에게도 각별한 요구가 제기된다.

배우들은 연극배우, 성악가, 무용가의 재능만 있어야 하는 것이 아니라 각 민족에게 고유한 내면세계의 정신적 특성을 전달할 줄 알아야 한다. 바로 이런 면에서 세대의 후계성이 꼭 필요하다. 때문에 로사는 수십년전에 1, 2 세대의 배우들에게서 넘겨 받은 귀중한 경험을 현대 젊은이들에게 넘겨주고 있다.

로사 블라지미로브나는 극장외에 때. 주르게베브 명칭 민족예술 아카데미야 배우학부 고려인 음악연극 그루빠에서 한국어를 가르치었다.

림 로사 배우는 경험있는 시선으로 많은 젊은 배우들의 재능을 엿볼 수 있다. 젊은이들은 로사 블라지미로브나를 모범을 받아야 할

선배로 보고 있다. 우리는 로사 블라지미로브나와 담화하면서 존경을 받고 있는 이 원로에게 왜 최근에 민족문화, 예술에 대한 관심이 사라지는가하는 질문을 하지 않을 수 없었다.

-아마 지금은 시대가 달라져서 사람들의 가치물도 다른 것 같습니다. 하긴 우리가 이전에 모든 면에서 아무리 어렵게 살았어도 자기의 뿌리를 잃지 않고 민족의 문화를 보존하려고 노력하여 왔습니다. 더군다나 현재 우리 극장은 자기의 국가지위, 모국과의 긴밀한 연계에 의해 성과적으로 발전할 모든 가능성이 있으며 또 발전하고 있습니다.

최근 10년에 배우들의 직업적 수준이 훨씬 높아졌습니다. 고려극장에 아카데미 명칭을 수여한 것이 이것을 확증해 줍니다. 나는 우리 배우들이 어떻게 일에 몰두하며 열정적으로 일하는가를 소문을 듣고서가 아니라 직접 보고 알고 있습니다. 무대는 예술의 규범에 맞지 않는 것을 받아들이지 않습니다. 배우가 무대에서 진심으로 자신을 뽐낼 이바지하지 않으면 그런 배우는 오래 일하지 못합니다. 때문에 관람자가 그것을 이해하고 배우의 노력을 소중히 여겨주었으면 합니다.

아마 무대에서 그저 역을 노는 것을 <배워주지> 못할 것이다. 진정한 배우가 되려면 몇가지 사정이 결합되어야 한다. 이것은 물론 재능, 소원, 헌신적 노력, 목적지향성 그리고 수다한 외부 요인들이다. 림 로사의 운명에는 이 모든 것이 훌륭히 결부되었다.

고려극장이 85년동안 존재하는 기간에 수백명이 극장과 인연을 맺었다. 어떤 배우들은 (림 로사 블라지미로브나와 같은) 일생을 극장에 바쳤으며 다른 배우들은 민족예술의 성당과의 만남이 짧았다. 그러나 예술에 몸담은 사람들이 극장에서 어떤 기간을 일했든지간에 고려극장은 그들의 마음속에서 특별한 자리를 차지할 것이다.

한반도와 그의 주변에서 어떤 일이 벌어지고 있는가?

김계르만 - 역사학 박사, 건국대 교수, 중앙아시아 연구 및 협력 센터 소장, 제17기 민주평화통일자문회의 중앙아시아협의회 간사

지난 호에 기사가 게재된 이후부터 한국 정국에 대한 새로운 소식들이 날마다 들려왔는데 그중 다수는 불안하고 부정확하며 선정성 있는 소식들이었습니다. 이러한 소식에 의하면 한국은 완전히 혼란상태에 처해 있습니다. 즉 수백만 명이 참가하여 지속되는 시위, 재벌 총수들의 전례 없는 구속, 진행중인 대통령 탄핵과 관련된 무책임한 보도 등입니다.

지속적으로 미사일을 발사하는 북한은 미국 및 그 동맹국들에 의해 <테러국가>로 몰리었습니다. '프롤레타리아 국제주의' 소련시대 그리고 6자 회담에서 북한을 지지한 중국과 러시아도 북한을 외면하고 있습니다.

오늘날 북한의 젊은 지도자가 과거 그의 할아버지와 아버지처럼 권력을 몽땅 자기 손에 틀어쥔 것은 의심할 바 없습니다. 그는 국내와 국외에서 누구의 말도 듣지 않고 그 자신과 국가 및 국민에게 무엇이 더 좋은가를 자신이 결정하는 수령으로 되어 있습니다. 그러나 중국이 그에게는 형도 아니고 심지어 러시아는 누이도 아닙니다.

6자 회담이 중지된 이후부터 한반도를 중심으로 하는 회담 참가국들의 역량 배치면에서 현저한 변동이 있었습니다. 이제 북한은 외로운 점이 되어버렸고, 중국은 한편으로는 러시아와 연결되었으며, 다른 편으로는 완전히 끊어지지 않는 삼각형(미국, 한국, 일본)과 연결된 선으로 되었습니다. 러시아도 중국과 마찬가지로 북한의 패를 자기에게 유리하게 돌리려고 합니다. 이상에서 언급한 모든 상황을 해명하기는 쉽지 않습니다.

생각해보니 작년 10월 말에 한국에서는 뇌물 행위와 비밀 문건 누설 등 국정문란이라는 이유로 박근혜 대통령과 그의 측근들을 기소하는 것과 관련하여 정치적 소요가 일어났습니다. 한국 내의 정당들 간의 투쟁, 국민들의 전례 없는 대규모 시위 참여로 인해 2016년 12월 9일 국회의원 300명 중 234명이 대통령 탄핵을 찬성하면서, 대통령의 권한을 정지시켰습니다. 국회탄핵의 합법성에 대한 헌법재판소의 결정이 있기 전까지 대통령의 임무를 황교안 국무총리가 대행하고 있습니다.

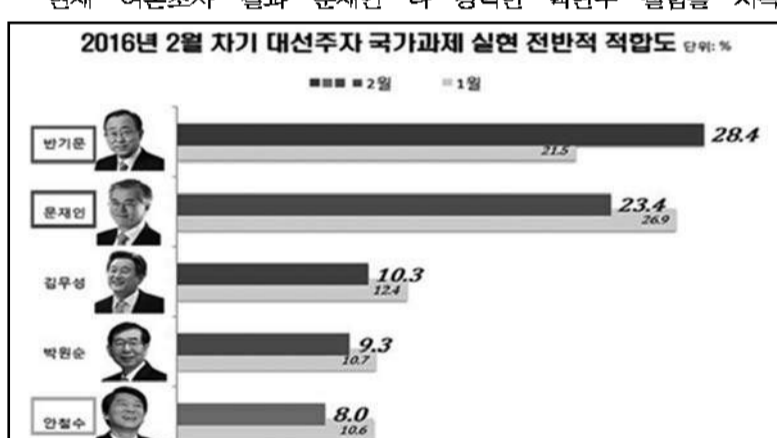
지난 3월 10일 한국의 헌법재판소는 박근혜 대통령의 탄핵을 인용한다는 결정을 했습니다. 8명의 재판관들이 만장일치로 탄핵을 찬성하였으며, 박근혜 대통령은 최순실 등 측근들이 국가사업에 간섭하게 함으로서 법률을 위반하였다고 검찰에 기소되었습니다. 지난 13일 저녁 박근혜 대통령은 청와대를 떠나 서울 강남구 삼성동 사저로 들어왔습니다.

한국의 법으로는 탄핵 후 60일 내에 대통령 선거가 진행되어야 합니다. 5월 9일이 대통령 선거일이 될 것으로 예측하고 있습니다. 헌법재판소는 결정을 내리려고 서둘지 않았습니. 왜냐 하면 결정을 내린 후에 60일간 선거 운동이 가능하기 때문입니다. 오히려 정당들의 선거 준비 시간이 아주 촉박한데 대통령 탄핵 전에 <새누리당>이라는 명칭을 가졌던 <자유한국당>도, 국회의원 수가 제일 많은 <더불어 민주당>도 아직 준비되지 못했습니다. 작은 당들은 더욱 말할 여지가 없습니다. 보수와 진보 세력들은 자신들이 원하는 대통령 후보자를 내세우려고 후

보자를 찾는 노력을 계속 하고 있습니다. 현재 진보세력은 만족할 수 있습니다. 약간 떨어지는 때도 불구하고 문재인 후보자의 경쟁력이 여론조사에서 가장 높은 것으로 나타나고 있으며, 그의 뒤 경쟁자는 그보다 현저히 떨어지고 있습니다. 지난해 말까지 대통령 경선에 서 전 UN 사무총장 반기문이 승리한다고 예언한 것을 여기에서 회상할 필요가 있습니다. 그런데 귀국한 후에 반기문은 대통령 입후보를 포기하였습니다.

< 대통령 출마 후보자들에 대한 국민의 지지도. 2016년 2월. >

현재 여론조사 결과 문재인



은 한국 대통령 입후보자 중에서 가장 높은 지지를 받는 후보자입니다. 만약 3월초에 선거가 실시되었다면 유권자의 29%가 투표했을 것입니다. 충청남도 도지사인 안희정 후보자가 뒤를 이어 19%의 투표수를 얻었을 것이며, 3위에 황교안 대통령 권한 대행 (11%), 4위에 성남시장 이재명 (8%), 그 뒤에는 국민의 당 전 대표인 안철수가 있는데 그는 이전 수준인 7%를 유지했습니다. 현재 경쟁의 선두에 있는 후

보자가 다른 후보자들 보다 많이 앞서 나간다고 해서 대통령 선거전에 승리한다는 보장이 있는 것은 아닙니다. 왜냐 하면 그간 한국에서 실시된 대통령 선거를 분석해 보면 마지막 순간까지 그 결과를 잘 모른다는 것입니다. 그럼에도 불구하고 전문가들은 문재인 후보자가 청와대로 입성하는 경우와는 이명박 전 대통령에서 시작하여 박근혜 전 대통령이 유지했던 엄격한 대북한 정책에서 한걸음 물러설 수 있지 않을까 하는 예측을 하고 있습니다.

이러한 일이 벌어지는 사이에 북한은 캘리포니아까지 날아갈 수 있는 탄도미사일과 보다 강력한 핵탄두 실험을 지속

해되었다는 충격적인 소식을 전했습니다. 이 사건의 배후에 누가 있는지 아직까지도 밝히지 못했습니다. 한국의 국가정보원은 즉각 북한의 소행이라고 발표했습니다. 그러나 이렇게 잔인한 살인을 계획하거나 저지른 사람들을 찾아내기 위한 그 어떤 유력한 증거도 확보하지 못했습니다.

며칠 전 한국에서는 새로운 미사일 대응 발사체인 사드(THAAD)의 배치에 착수했습니다. 작년에 미국의 새로운 미사일방어수단을 한국에 배치하는 한국과 미국 간 회담은 중국과 러시아의 큰 반발을 불러일으켰습니다. 그 결과 중국과 한국 간에 긴장감이 매우 높아졌습니다. <NO THAAD!>라는 구호 하에 중국에서 시위운동이 전개되었고, 한국 상품에 대한 불매운동을 선포했습니다. 이로 인해 한국의 롯데 백화점들이 손해를 보고 있으며 한국으로 입국하는 중국 관광객들의 수가 줄어들었습니다. 한국을 반대하는 분위기는 중국의 식당 벽에 나붙은 글에서도 느낄 수 있는데 <우리는 한국에서 온 손님들을 접대하지 않습니다!> 라는 글이 쓰여 있습니다. 그리고 중국 전략군 대변인은 "사드 중대가 배치되는 한국의 지역을 중국 전략군의 타격 목표에 포함시켰다." 라고 위협적으로 경고하였습니다. 미대통령 선거전에 김정은을 설득해 보겠다고 약속한 미국의 트럼프 대통령은 현재 "북한이 문제다"라고 인정했습니다. 만일 제멋대로 하는 김정은의 행동이 미국과 그의 동맹국들에게 실제 위협을 주는 경우에는 북한 지도자를 타



격할 계획을 미국이 가지고 있다는 보도가 나왔습니다. 중국의 왕이 외교부장(외교 장관)이 북미간 관계를 서로 마주 달리는 열차들과 비유한 것이 우연한 일이 아닙니다. 그의 의견에 의하면 서로 마주치지 않기 위해서는 양측이 양보를 해야 한다고 말하면서, 미국은 사드 배치와 한국과의 합동군사연습을 포기해야 하며, 북한은 핵미사일의 실험을 중지해야 한다고 이야기합니다. 미 행정부의 공식 대변인은 중국 외교장관의 비교와 제의가 적절하지 않고 받아들일 수 없는 주장이라고 비난하였습니다. UN의 미국 상설 대표 니키 헤일리리는 "북한 문제를 해결할 모든 방안을 이미 제의한 바 있다"고 설명하고, 김정은에 대해 말한다면 "우리는 불합리하게 사고하는 사람과 교섭을 하지 않으며, 나아가 우리는 지금 김정은의 믿기 어려운 무책임하고 방자함을 보고 있다"고 말했습니다.

UN 안전보장이사회는 어느 때와 마찬가지로 북한의 최근 미사일 발사를 엄격히 규정한 면서 이러한 행동은 한반도 불안정화의 리스크를 새로이 도발하는, 국제의무에 대한 난폭한 위반이라고 성명을 발표했습니다.

이에 북한은 여전히 UN 안보리의 성명을 거부하고 미사일 발사는 "미국과 한국군이 북한을 향한 군사훈련을 진행 중인 시기에 미사일을 발사한 것이기 때문에 이는 정당한 조치라고 발표했습니다. 현재 한반도는 이러한 상황의 연속으로 교착 상태가 지속되고 있습니다.

김수 변역 이재완 남경자

황교안 대행, 오랜 고민 끝에 대선 불출마 결정한 이유 보나...

황교안 대통령 권한대행 국무총리가 대선에 불출마하겠다는 입장을 공식적으로 밝힌 건, 안정적인 국정 운영 필요성을 우선적으로 고려하면서도 실제 대선 출마시 승산이 불투명하다는 것 역시 감안한 끝에 내린 결론인 것으로 분석된다. 황 권한대행

은 15일 정부서울청사에서 주재한 임시 국무회의에서 이 같은 입장을 밝히면서 "현재의 국가 위기 대처와 안정적인 국정 관리를 미루거나 소홀히 해서는 안 된다는 결론에 이르렀다"고 말했다. 본인의 대선 출마로 인한 국정 공백 우려를 공식적인 불출마 이유

로 밝힌 것이다. 실제로 정치권 안팎에서는 안정적인 국정 운영을 위해서라도 황 권한대행이 대선에 출마하지 않을 것으로 보는 시각들이 많았다. 출마를 하기 위해서는 권한대행 국무총리직을 내려야 하는 만큼 국정 공백이 발생할 수 있어 '명분'이 서

지 않는다는 것이다. 황 권한대행은 이날 회의에서 "저에게 주어진 마지막 순간까지 오직 나라와 국민만 생각하며 위기 관리와 민생 안정에 최선을 다하고 두 달도 남지 않은 대통령 선거를 임정하고 공정하게 관리해 나가겠다"고 강조했다. 황 권한대

행은 국정 공백 우려 외에도 실제 대선에 출마할 경우 당선 가능성이 그다지 높지 않다는 점 역시 고려했을 것으로 보인다. 황 권한대행은 반기문 전 유엔 사무총장 하차 이후 보수 진영 대선 후보 지지율 조사에서 줄곧 선두를 지켰다. 그러나 전문가들은 황 권한대행이 실제 대선 레이스에 뛰어든 경우 당선될 가능성은 낮을 것으로 예상해왔다.

한인 이주사

독일한인 사회의 뿌리



올해는 아시다시피, 원동 지역에 거주하던 민족의 한 줄기가 여기, 카자흐스탄을 비롯한 중앙아시아 지역으로 이주하게 된 지 80주년이 되는 해이기에, 구소련 국가들 및 한반도의 각지에서 이를 기억하고 또 기리기 위한 많은 행사들이 준비되고 있습니다.

역사 속에서 고려인, 한인, 조선인 등의 다양한 이름으로 불리는 우리 민족은, 여러 가지 이유로 인해 세계의 여기저기로 이주하고 또 정착하여 왔습니다. 오늘은, 작년 (2016년)에 50주년을 맞은 '노동자 파독,' 다시 말해 한반도에 사는 2만 여 명의 한인들이 1960-70년대에 서독으로 이주한 역사에 대하여 간략히 서술하고자 합니다. 한국 전쟁 후(1953-)의 이주가 대체로 경제적인 동기에서 개인적으로 이루어진 데 반해, 이 노동자 파독의 경우는 한국(남한) 정부에 의해 계획되고 실행된, 이른바 정책적 집단 이주의 드문 경우입니다.

2008년에 출판된 한국 과거사진실규명위원회 보고서 《파독 광부 간호사의 한국경제발전에 대한 기여의 건》에 의하면, 광산 노동자의 정책적 파독이 본격적으로 논의되기 시작한 것은 1961년이었습니다. 보고서에 따르면, 서독은 일본의 광부 파독 중단 이후 새로운 노동력 수급처를 필요로 하였고, 한국의 박정희 정권은 냉전 체제 하에서 서방 자유주의 진영과 우호적 관계를 맺고, 또 노동력을 수출하여 외화를 벌어들임으로써 북한(조선)과의 체제경쟁에서 우위를 점하고자 하는

기술자도 있다》 참조).

김 게르만 니콜라예비치 교수의 저서 《해외한인사 (1945-2000)》(2010, 한국학술정보)에 따르면, 이들의 노동 계약에는 보험이나 연금 등이 포함되어있지 않았으며, 열악한 노동환경과 최소한의 월급만이 주어졌고, 종종 체납이 이루어지기도 하였습니다. 광산 노동자들이 벌어들인 수입의 70-80 퍼센트는 한국으로 송금되었다고 합니다. 이렇게 서독에 파견된 광산 노동자들의 절반 이상이 한국으로 돌아가는 대신 정착을 택하였는데, 3년 계약으로 파견된 광산 노동자의 경우 합법적으로 독일에 계속 거주할 방법 중 하나는 연장 계약이 가능한 간호요원과 결혼이었다고 합니다. 타국에서의 외로움을 서로 달래줄 수 있는 한인 간호요원과 광산 노동자간 결혼이 드물지 않았기에, 결과적으로 이들이 지금껏 이어지는 독일 한인사회의 뿌리가 되었다고 합니다.

2014년 한국에서 제작, 개봉되어 크게 흥행한 바 있

제안이 있었다고 합니다. 상호 이해관계가 맞아떨어진 두 정부 간 협정은 1963년에 체결되었고, 그 해 말부터 광부 파독이 현실화되어, 12월 21일, 35세 미만의 남성 123인으로 구성된 선발진이 파견되었습니다. 그 후 1977년까지 통계상 7,936인이 광업 노동자 신분으로 독일 땅을 밟았습니다.

한편 간호요원의 파독은,



같은 보고서에 따르면, 1950년대 말부터 민간 단체들에 의하여 이루어져오고 있었으나, 1966년부터는 보건사회부가 주관하는 정책 사업으로 전환되었다고 합니다. 《동양에서 온 연꽃》으로 불리기도 했던 파독 간호요원의 수는, 공식 집계상 모두 11,057명에 달하였습니다. 한편, 잘 알려진 광부 및 간호사 외에도, 별개로 선발되어 서독으로 파견된 조선기술자 300여 명이 있었는데, 이들은 1970년대 초 함부르크의 한조선소에서 근무한 바 있음이 밝혀져 있습니다 (경향신문 2016. 1. 14 기사 《파독 근로자, 광부·간호사 외 조선

은, 윤제균 감독의 영화 《국제시장》(JK 필름)에서는 이러한 파독의 역사가 영상을 통해 묘사되어있습니다. 이 영화는 각각 서독에서 광부와 간호사로 일하다가 인연을 맺게 되어 귀국 후 혼인을 하게 되는 두 남녀와 그 가족의 역사를 다룬 이야기입니다. 한국전쟁 후 세계에서 가장 가난한 나라 중 하나였던 한국의 젊은이들이 독일행을 선택하게 되는 경제적인 동기에서부터, 노동자로 선발되기 위해 겪는 여러 심사 과정, 독일에서의 열악한 노동환경, 그리고 그로부터 주어진 보상과 상처, 이 모든 것을 감싸고 있는 당시의 국가주의적 풍경까지가 한 가족의 생애를 통해 그려지고 있습니다. 영화가 지닌 시각의 정치적 편향성에 대한 합당한 비판이 있지만, 파독이라는 역사의 재현이라는 관점에서만 보자면, 과거에 있었던 한인 이주 역사의 한 조각을 현재에 불러내어 창의적으로 기억하고 되새길 수 있도록 하는, 하나의 시도로서 이 영화를 감상할 수 있을 것입니다.

박종현 연구원

한국영화 '부산행', 알마티에서 보게 된다



정체불명의 바이러스로 인한 공포를 그린 영화 '부산행'과 라이벌 관계인 두 수영선수간의 신기록을 향한 레이스를 그린 영화 '노브레싱'이 각각 알마티에서 상영된다.

주알마티총영사관과 국제교류재단이 함께 마련한 이번 영화제는 고려인 중앙아시아 정주 80주년을 기념하기 위해 준비되었다.

영화는 오는 17일과 18일 양일간에 걸쳐 알마티한국교육원에서 상영된다.

이 영화들은 모두 러시아어 자막이 들어가 있기 때문에 한국어를 모르는 현지인들도 볼 수 있다. 당연히 무료 입장이다.

먼저, '부산행'은 17일(금) 오후 6시이고, '노브레싱'은 18일(토) 오후 6시에 각각 상영예정이다.

'부산행'은 정체불명의 바이러스가 전국으로 확산되고 대한민국 긴급재난경보령이 선포된 가운데, 열차에 몸을 실은 사람들은 단 하나의 안전한 도시 부산까지 실아가기 위한 치열한 사투를 벌이는 모습을 그린 영화.

서울에서 부산까지의 거리 442KM 지키고 싶은, 지켜야만 하는 사람들의 극한의 사투를 극적으로 그려낸 영화이다.

'노브레싱'은 어릴 적부터 수영 유망주로 서로가 유일한 라이벌이었던 '원일' (서인국)과 '우상' (이종석)이 주인공으로 등장한다. 수영천재로 인정받던 '원일'이 갑자기 수영을 그만두고 종적을 감춘다. '우상'은 전국민의 마린보이로 성장, 수영계의 독보적 1인자로 자리매김한다. 반면 수영으로부터 도망친 '원일'의 현재엔 꿈도 야망도 없다. 그러던 어느 날, 각자 다른 이유로 국내 최고의 명문 체고에서 재회하며 다시 한번 똑같은 출발선에 서게 된 두 사람. 하지만 전과 달리 '원일'은 '우상'과의 정면승부를 자꾸만 피하려고 하는데... 신기록을 향한 두 남자의 황홀한 라이벌 레이스가 펼쳐진다!

한편, 알마티총영사관은 'Social Media Contest'를 실시한다.

우리나라, 관광, K-POP 음식, 드라마, 영화, 독도, 한글, 태권도 등 대한민국과 관련된 모든 것에 대한 동영상, 디지털그래픽, 포스터, 애니메이션 등 웹상에서 표현될 수 있는 형식을 제출하면 된다.

오는 4월 23일까지 모집하는데, 수상자에게는 상금이 지급된다.

지난해 국내 자영업자의 수 7.5만명 증가

카자흐스탄 통계회사 Finprom에 따르면 2016년 국내 자영업자의 수는 7만5000여명이 늘어나 130만명을 기록했다. 전년 대비 6% 증가한 것이다.

자영업자의 평균 이윤도 증가했는데 예를 들어 월 소득이 6만 원계를 넘지 못하는 개인통역사의 수는 9만명이 줄었다. 또한 고소득 자영업자의 수도 증가했다.

소득이 월 6만 원계에서 10만 원계 사이인 자영업자의 수는 9만1000명이 증가했고 10만 원계 이상은 3만3000명으로 집계됐다. 월 40만 원계의 소득을 얻는 자영업자는 6500명을 기록했다.

2016년 카자흐스탄 은행들이 중소기업 대출금으로 3조 원계의 자금을 제공한 것이 성장에 기여한 것으로 판단된다. 전체 대출 총액 중 24%에 달한다.

밥과 관련한 속담

- 밥보다 고추장이 더 많다**
기본으로 되는것보다 부차적인것이 더 많다는것을 비겨 이르는 말.
- 밥을 죽이라고 우긴다**
생억지를 쓰면서 고집을 부리는 행동을 욕으로 이르는 말.
- 밥이 약보다 낫다**
병에 아무리 약이 좋다고 하더라도 건강에는 밥을 잘 먹는것이 기본이라는것을 형상적으로 이르는 말.
- 급히 먹는 밥이 복이 멘다**
일을 조금하게 서두르면 오히려 틀어지고 실패하게 된다는것을 비겨 이르는 말.
- 더운밤 먹고 식은 소리 한다**
쓸데없이 실없는 심거운 소리를 하는것을 형상적으로 핀잔주어 이르는 말.
- 지어놓은 밥도 먹으라는것 다르고 잡수라는 것 다르다**
같은것을 대접해도 레절을 지켜 공손하게 대하는것과 그렇지 못한것이 상대방에게 주는 영향은 큰 차이를 가져옴을 비겨 이르는 말.



Глобализация силы

В прошедшую субботу в одном из отелей Алматы в рамках Глобального женского форума (GBF Woman 2017) собралось около полутора тысяч представительниц прекрасного пола. Подобные площадки в настоящее время в особом тренде.

Анастасия ТЕН

«Успех приходит к тем, кто четко знает свои цели и действует вопреки трудностям, критике и тому знакомому голосу в голове, который говорит тебе, что у тебя ничего не получится», - считает организатор и CEO GBF Асель Сыдыкова. И поэтому участие в подобных мероприятиях дает возможность послушать выступления известных спикеров, перенять опыт у успешных людей. В этот раз на встречу с участниками форума прибыли спикеры из России, Польши, Сингапура, Казахстана. Помимо известного тренера, своими знаниями и опытом поделились профессиональный психолог, продюсер образовательных программ, успешные бизнес-леди, модель и мастер

спорта по фитнесу.

В качестве спикера на Форуме выступала и Наталья Цхай, известный предприниматель и владелица сети ресторанов «Korean House». Она поделилась с аудиторией тем, как наладить систему автоматизации бизнеса.

- Когда в твоём ведении уже находится не один, а несколько ресторанов, то понимаешь, что система управления должна быть другой. Поэтому мы сначала сделали описание всех бизнес-процессов. Затем, на втором этапе стали обязательно следовать им. И на третьем - внедрили контроль за исполнением (этим занимается целый отдел). При таком комплексном подходе и появляется возможность эффективного управления, - сказала Наталья Цхай.



На протяжении всего дня женщины говорили об актуальном: о бизнесе, прогрессе, фитнесе, отношениях и красоте. Выступления проходили почти в режиме нон-стоп. Спикеры умело держали зал и получали об-

ратную связь, и все присутствующие получили огромный заряд энергии и воодушевления.

- К сожалению, для меня информации, предоставленной на этом форуме, оказалось недостаточно, хотелось бы получить

ее в еще большем объеме. В чем заключается плюс таких мероприятий? Это возможность встретить новых людей, пообщаться, расширить круг знакомств, - рассказала нашей газете одна из участниц форума Асем Огай.

Умение делать жизнь интересной

«Библиотеки – это сокровищницы всех богатств человеческого духа».

Лейбниц Г.В

На свете очень много профессий и все они разные, но каждая из них важна и необходима людям. Многие о профессии библиотекаря могут сказать: «да что в ней интересного и, вообще, библиотекарем может стать каждый». Но это далеко не так, ведь нужно не только любить книги самому, но и относиться с чуткостью и вниманием к каждому читателю. Вот уже более полувека Римма Ивановна Цай работает библиотекарем в школе и помогает детям с помощью книг познавать мир. А еще это увлеченная и увлекающаяся женщина любит одаривать близких и знакомых подарками, сделанными собственными руками.

Диана ТЕН

Библиотекарь – это своего рода хранитель «книжного дома» и только ему известны все секреты расположения и классификации книг. На самом деле профессия библиотекаря очень интересна и увлекательна. Это ежедневная работа с читателями, то есть общение с людьми, а также помощь и полезные советы в выборе книг, в учебе или профессиональной деятельности. Библиотекарь обязательно должен быть немного психологом, чтобы правильно помочь читателю с выбором.

- Я всегда любила читать и, наверное, поэтому выбрала такую профессию. Помню, как мама всегда мне говорила: «Римма, какая же у тебя будет в будущем спокойная и интересная работа». Я рада, что выбрала профессию библиотекаря, так как очень люблю детей. Помню, как-то раз в библиотеку пришел первоклассник и попросил книгу «Остров сокровищ». Я была так удивлена этому, ведь не каждый ребенок может прочитать ее в таком юном возрасте.

те. К сожалению, на тот момент этой книги в школьной библиотеке не оказалось, и я нашла ее через знакомых и передала мальчику, - говорит Римма Ивановна.

Римма Ивановна родом из Жамбылской области, поселка Новотроицкое. Приехав в Лепсинск, после окончания школы по совету старшей сестры поступила в просветительский техникум на факультет библиотечного дела, а через год ее перевели в Каскелен.

Затем она поступила в КазГУ и стала работать в районной библиотеке заведующей библиографическим отделом. Там же при библиотеке по собственной инициативе открыла кабинет по научно-технической информационной работе со специалистами сельского хозяйства, что было новшеством для того времени, а затем стала исполняющей обязанности директора Каскеленской ЦБС.

Римме Цай выпала честь выступать в Москве на Пленуме Всесоюзного общества книголюбов, где ее наградили почетным значком «Актив-



виста общества книголюбов», а вручал его академик, дважды Герой Социалистического Труда И.В. Соколов-Петрянов.

Пройдя курсы повышения квалификации учителей при университете Туран, получила второе высшее образование по специальности экономист-менеджер и работала преподавателем экономики в старших классах в школе А.С. Пушкина в Каскелене. Переехав в Алматы, стала вновь работать библиотекарем в школе-гимназии №10.

Римма Ивановна человек очень увлекающийся и помимо основной работы всегда имела множество хобби, расширяла свой кругозор, изуча-

ла родной язык. Приобретенными знаниями и плодами своего труда она всегда стремилась поделиться с окружающими.

Так, после окончания курсов корейского языка в Алматинском центре просвещения организовала при школьной библиотеке кружок по изучению корейского языка для учеников начальных классов. Директор школы с радостью выделила под эти цели

специальный кабинет. Это было совсем небольшое помещение с восемью партами, но в нем начальные знания по хангылю смогли получить более сотни детей. Большую помощь в оборудовании учебного кабинета оказали Алматинский корейский национальный центр и Центр просвещения.

О таких людях, как Римма Ивановна говорят, что они настоящие энтузиасты и в любое дело вкладывают душу. Вот и работая библиотекарем, она не только занималась своими прямыми обязанностями, но и активно работала с детьми, придумывала сценарии и декорации к театрализованным выступлениям своих учени-

ков, сама шила костюмы. Некоторые из них даже до сих пор у нее сохранились.

В числе ее многочисленных увлечений – изготовление различных поделок из бисера, страз, атласных лент и других материалов. В ее коллекции есть очень необычные и интересные поделки: это цветочные и конфетные букеты, цветущая глициния из бисера, петушок из бумаги, выполненный из атласных лент и разноцветных перьев, картины животных, выложенные из страз, необычный веер из атласных лент и кружева, сделанный из одноразовых пластиковых вилок и диска, куклы из бутылок в корейских ханбоках и пр.

Не отстает она и от новых тенденций. Кроме всего прочего, Римма Ивановна сама создает видеоролики и слайд-шоу. Например, к презентации ансамбля «Радуга» она сделала очень красивое и необычное слайд-шоу.

Даже сейчас, находясь на заслуженном отдыхе, Римма Ивановна продолжает работать в школьной библиотеке казахстанско-российской гимназии №38.

Семья у Риммы Ивановны интернациональная. Со своим супругом Сабиром Юсубовым она познакомилась в совсем обычном месте – в тире. Это случилось благодаря ее увлечению стрельбой. У них две дочери и две замечательные внучки.

Вот так, оставаясь верной самой себе, относясь ко всему искренне и просто, эта женщина делает счастливой и удивительной свою жизнь, а также дарит тепло и радость окружающим.

Последний народный лекарь Кореи

Из цикла бесед о восточной медицине

В конце 90-х годов прошлого века я проходила стажировку в Сеуле по акупунктуре. Лекции и семинары в основном повторяли ранее пройденный мной базовый курс рефлексотерапии в нашем Институте усовершенствования врачей, а меня больше интересовала практическая работа корейских специалистов. Ведь всем врачам известно, что медицинские теории и практика порой сильно отличаются друг от друга. Однако в частные клиники посторонних не пускают и было совершенно неожиданностью получить приглашение на встречу со знаменитым народным целителем-иглотерапевтом, который успешно работает в Сеуле почти 40 лет. Это была большая удача!

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Было воскресенье. Мы довольно долго ехали на метро от центра и еще минут 10 шли по узким улочкам старого города. В воздухе этого района стоял весьма специфический густой аромат. Как мы потом узнали, он исходил от множества трав, морских обитателей, змей, скорпионов и прочего лекарственного сырья, которое в изобилии сушилось во дворах местных жителей под навесами, а потом, очевидно, продавалось на близлежащем, так называемом «Медицинском базаре».

Кабинет врача располагался в неприметном двухэтажном домике и состоял из нескольких маленьких комнат. На звон околodверного колокольчика вышел улыбающийся доктор Пак в традиционной корейской полотняной куртке с запахом и широких штанах. Худощавый и подтянутый, он легко двигался и его почтенный возраст выдавали только абсолютно седые волосы.

Его милая приветливая супруга пригласила нас на чайную церемонию. Оказалось, что она выполняла обязанности администратора, медсестры и фармацевта одновременно.

Чаепитие в традиционном корейском стиле было организовано на низком переносном столике прямо в просторном рабочем кабинете. Мы сидели на устланном циновками полу. В углу бодро побулькивал паром старинный медный чайник. Угощение было изысканным: маленькие рисовые печенки, рисовые сладости и засахаренные фрукты, зеленый чай нескольких сортов.

По-видимому, лечение проводилось прямо на полу на циновках с белыми подголовниками. На самом видном месте красовался современный ультрафиолетовый стерилизатор, по соседству стоял круглый стальной бикс со стерильными инструментами, все остальное было скрыто в недрах большого стенового шкафа со множеством выдвижных ящиков.

В основном говорил наш общий знакомый, который и организовал встречу. Он познакомился с доктором Паком несколько лет назад, когда заболела его жена. У нее были сильные головные боли, приступы головокружения с вре-

менной потерей сознания. Несмотря на проводимое врачами специалистами лечение улучшения не наступало. Со всем отчаявшись, она обратилась за помощью к доктору Паку и после первого же сеанса почувствовала себя намного лучше и вскоре избавилась от затяжной болезни. С тех пор они всей семьей лечатся у замечательного доктора. Чувствуют себя хорошо.

Доктор Пак рассказал, что учился и работал в Китае, под руководством известного специалиста по корейской народной медицине доктора Ли. Учитель называл его своим сыном. В годы «Культурной революции» небольшую больницу, где они практиковали, разграбили молодые революционеры, а над персоналом вдоволь поиздевались. Доктор Пак из-за постоянных угроз был вынужден бежать в Корею.

Будучи нелегальным эмигрантом, он претерпел много трудностей, работал кем придется, чтобы заработать на еду. Но со временем его знания и талант врачевателя по-

нас во внутренний двор, где под навесом сушились лекарственные растения и прочее натуральное сырье. Лекарства большей частью готовились здесь же. Сырье измельчалось в порошок в большой каменной ступке. Ингредиенты лекарства смешивались в индивидуальной для каждого пациента пропорции и расфасовывались в герметичные пакетики.

Мы попросили показать нам проведение некоторых процедур корейской народной медицины. Объектами стали мы сами. Вначале нам провели диагностику по пульсу. Мой диагноз был написан китайскими иероглифами и переводился, как застой энергии и холода в сочетании с общим истощением энергии в организме. Было рекомендовано употреблять в пищу «горячие» продукты и больше двигаться. Моей коллеге тоже были даны весьма ценные рекомендации. Супруга доктора удалилась, чтобы срочно приготовить для нас персональные лекарства.

Тем временем доктор Пак вынул из шкафа запечатанный



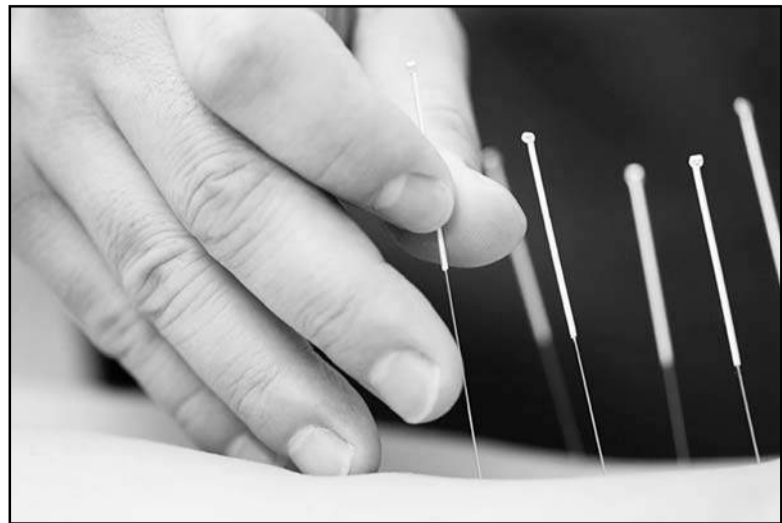
звалили ему открыть свой кабинет в Сеуле, где он прославился умением вылечивать «трудные болезни», с которыми не могли справиться лицензированные врачи с дипломами. Ему очень повезло встретить прекрасную заботливую женщину, которая родила ему сына-наследника. Сын тоже стал врачом, работает в одном из самых известных медицинских учреждений США. Недавно родился внук.

Доктор Пак с гордостью показал нам на висающую на стене фотографию улыбающегося интеллигентного молодого корейца в обнимку со светловолосой красавицей и маленьким ребенком.

После чаепития он повел

стерильный набор игл для акупунктуры. Он объяснил, что единственный сеанс иглотерапии тоже может лечить, но для этого используются особые точки. Он продемонстрировал их, вводя иглы себе в голову и шею. Особенно меня впечатлило введение длинной иглы в точку, расположенную в середине головы, которое доктор Пак комментировал примерно так: «Иглу нужно вводить строго по направлению центра злого яблока с противоположной стороны. Если врач ошибется, то пациент может ослепнуть или оглохнуть».

Мы решили, что все же для подобных процедур не совсем готовы и постепенно разговор перешел на бытовые темы.



Доктор Пак поведал нам о наболевшем. Несмотря на очевидные успехи в лечении и множество благодарных пациентов, он не мог добиться официального признания в медицинском сообществе. Даже в Корею дипломированные врачи в большинстве своем с пренебрежением относятся к народным целителям, считая их методы лечения ненаучными и потому малоэффективными.

Своего единственного сына он с малых лет готовил к медицинской карьере и намеревался передать ему свое дело. Наиболее престижным высшим медицинским образованием считается диплом американского университета. Это стоило больших денег, но они с супругой сумели оплатить обучение и последующую стажировку сына в одном из самых лучших, т. е. дорогих, медицинских университетов США.

Доктора Пака переполняла гордость, когда его повзрослевший сын пригласил их с женой на защиту своего диплома. А потом сын сказал, что у него есть приглашение на престижную и высокооплачиваемую работу, он встретил в США настоящую любовь и не хочет возвращаться в Корею.

«Как же так, я надеялся, что ты продолжишь мое дело на более высоком современном уровне. Мы бы могли вместе открыть большую клинику народной медицины в Сеуле», – пытался уговорить его отец. «Не хочу обижать тебя, отец, но я хочу заниматься настоящей медициной, а не шарлатанством», – ответил ему сын.

Доктор Пак пытался его переубедить, приводя в пример множество случаев из личной практики, когда он вылечивал тех, от кого официальная научная медицина отказалась. Однако сын считал действие акупунктуры влиянием самовнушения, сродни психотерапии, а травяные препараты малоэффективными по сравнению с современными лекарствами.

Его сын весьма преуспел в США, стал высококлассным уважаемым врачом. У него большой хороший дом и заме-

чательная семья. Уговаривает родителей переехать к нему жить, но доктор Пак не хочет. Считает, что принесет больше пользы людям, если будет работать здесь. Его печалит то, что нет у него достойных учеников, а современная медицина превратилась в коммерцию, но он будет работать так, как учили и веками работали его предки, хотя, может быть, это выглядит ужасно старомодно.

Его интересовало, как обстоит дело с народной медициной в Казахстане? Сколько зарабатывают врачи? Я честно ответила, что народная медицина в нашей стране была под запретом долгие годы и пока еще только начинает развиваться, поэтому мы изучаем опыт Кореи в этом вопросе. А моя основная зарплата в то время, несмотря на наличие степени кандидата медицинских наук и высшей врачебной категории, составляла около 60 долларов США.

Доктор Пак пришел в некоторое замешательство и его взгляд наполнился жалостью и сочувствием. Наш общий знакомый вполголоса сообщил мне, что один сеанс лечения у квалифицированного иглотерапевта в Сеуле стоит больше моей месячной зарплаты.

Тем временем супруга доктора принесла 2 увесистых запечатанных пакета с лекарством. Его надлежало смешивать с водой и пить в течение месяца. От оплаты за консультацию и лекарство он решительно отказался. Сказал, что с коллег врачей, тем более соплеменников из далекого Казахстана, денег не возьмет. Мы распрощались с искренней теплотой. Через несколько дней нам надо было улетать.

Вернувшись домой, я добросовестно пропала пахучий целебный порошок, стараясь не думать о том, из чего он сделан. Самочувствие улучшилось, повысился жизненный тонус. Я вспоминала доктора Пака с благодарностью. Спустя 2 года после этой знаковой встречи я узнала, что он внезапно умер во сне. Вплоть до последнего дня своей жизни он лечил людей.

«Наш Казахстан» – на финишной прямой

Скоро Интеллект-шоу «Наш Казахстан». В республике это мероприятие проходит не впервые. Ежегодно оно «выбирает» город и приглашает гостей со всех уголков нашей страны. Популярность шоу легко объясняется, уже исходя из цели проведения, которая неизменно – популяризация традиций и обычаев казахского народа среди молодежи.

Ольга ЮН
Галина ЧЖЕН

Тема всегда актуальна, мероприятия интересны и познавательны, так как речь идет о казахском языке, о культуре, которая формировалась веками. В этом году выбор пал на город Атырау. Интеллект-шоу проводится Корейским этнокультурным общественным объединением «Тхониль-Атырау» и Общественным объединением «Молодежное движение корейцев Казахстана» под эгидой Ассамблеи народа Казахстана и Республиканского Государственного учреждения «Когамдык келісім» при Президенте Республики Казахстан.

У молодежи города Атырау появился уникальный шанс проявить себя в области географии, истории, культуры Казахстана и не только, ведь тематика шоу меняется и с каждым годом становится все интереснее. В конкурсе обычно принимают участие молодые люди

в возрасте от 16 до 25 лет, для которых казахский язык не является родным. Интеллект-шоу «Наш Казахстан» помогает участникам раскрыться не только интеллектуально, но и творчески, ведь каждая команда должна представить себя таким образом, чтобы понравиться компетентному жюри. Весь конкурс будет состоять из пяти туров, в каждом из которых все участники должны будут применить и логику и смекалку.

Первый тур «Видеопрезентация», где можно увидеть и узнать все самое интересное о каждом участнике и о команде в целом.

Второй тур: «50/50». Командам предстоит проявить оперативность, дабы дать правильный ответ на заданный им вопрос.

Третий тур: «Домашнее задание». Это творческий тур, на котором команда посредством своих творческих навыков может продемонстрировать свое представление о Казахстане, его традициях и культуре в той форме, в которой почитает нужной.



Четвертый тур: «Колесо Фортуны». Члены команды отвечают на предложенные вопросы. В этом туре реально получить максимальное количество баллов.

Пятый тур: «Байга». В этих испытаниях нет определенной тематики. Командам предстоит проявить глубокие познания о Казахстане. Здесь важно проявить свою эрудицию, а самое главное, скорость.

Несмотря на то, что конкурс существует уже давно, он все также остается современным и актуальным, ведь, как известно, традиции, культура, язык являются неотъемлемой частью казахстанского народа, его духовным богатством.

Мы попросили активистов

Молодежного Движения Корейцев Казахстана города Атырау, выступающих в числе организаторов шоу, рассказать о своем отношении к его организации.

Валерия Ю, председатель МДК города Атырау:

– Я недавно стала председателем Молодежки города Атырау, для меня это первый масштабный проект. Во время подготовки было трудно формировать команды. Еще один момент – то, что форма проведения часто менялась, конечно, в хорошую сторону. Мы впервые работаем дистанционно, помогают ребята из Алматы. Я думаю, что все трудности при такой поддержке мы преодолеем. Желаю всем командам успешных выступлений.

Юлиана Шин:

– Я первый раз принимаю участие в таком проекте, поэтому для меня это большой опыт. Было сложно работать с людьми, потому что они не понимали, чего мы от них хотим. Для конкурса важны некоторые критерии и одно из требований – в состязании должны участвовать представители не казахской национальности, ведь конкурс проводится среди других этносов Казахстана, для которых казахский язык не является родным. Возникали сложности и в некоторых организационных моментах, так как работаем мы дистанционно, вся информация была предоставлена в письменной форме. Ее воспринимать, конечно, сложнее.

Галина Попова:

– Конечно, когда готовишь масштабный проект, всегда возникают трудности. Сложнее всего было поддерживать связь с ребятами из Алматы. Однако это нам не помешало. Весь процесс подготовки был очень веселым и насыщенным. Я надеюсь, что наш конкурс пройдет без проблем и вскоре выйдет на новый уровень.

В завершении хотим пожелать всем ребятам и участникам удачи! Надемся, что конкурс пройдет отлично.



Что принесёт нам фестиваль?

Не нужно ехать за границу, чтобы попасть на самое грандиозное мероприятие этой весны. В городе Алматы, в мае 2017 года пройдёт фестиваль в рамках проекта «K-POPSTAR.KZ». Ранее фестиваль проводился весной 2016 года и успел полюбиться молодежи Алматы. Устроив фестиваль в прошлом году, организаторы не насытились «вспышкой» современной поп-культуры Южной Кореи. К-поп затягивает в свой потрясающий мир, увлекает все больше молодых людей, расширяя аудиторию поклонников музыки.

Арай СЕМБАЕВА

Основной задачей фестиваля является создание зрелищного шоу, атмосферы праздника, торжества современной музыки, а также поддержание интереса к современной культуре Южной Кореи среди молодежи, которая объединяет всех, невзирая на принадлежность к той или иной стране.

Раскрывая тему о фестивале, можно сказать, что K-POPSTAR.KZ 2017 – это открытая молодёжная площадка, объединяющая поклонников танцев и современной поп-культуры Кореи, а также это площадка, где участникам предоставляется возможность дальнейшего развития в музыкальном направлении. Фестиваль K-POPSTAR.KZ, прошедший в прошлом году, оставил очень хорошие воспоминания. Его еще долго будут помнить и участники, и зрители.

На вопрос: «Каким вы видите фестиваль в 2017 году?» наши нынешние участники, а также победители прошлого фестиваля члены команды «A.N.Jell» ответили так:

– Мы в предвкушении предстоящего фестиваля, в ожидании ещё более креативных и харизматичных танцоров. Думаем, в этом году будут не менее сильные конкуренты. И мы усиленно готовимся к предстоящему фестивалю. Коллек-

тивам, для которых это испытание будет первым, хотим сказать, что главное – это командная работа и вера в себя. Не бойтесь показать себя на публике. Если вы искренне получаете удовольствие на сцене, вас заметят и обязательно оценят самые главные члены жюри – слушатели.

Тему о том, чем же к-поп индустрия так интересует молодёжь, поддержала и поделилась своим мнением группа K-ROYAL:

– K-POP – не просто субкультура. Это нечто большее. Он объединяет людей со всего мира. Слушателей корейской поп-музыки отличают дружелюбие и открытость. Благодаря энергии, которую корейские поп-айдолы дарят нам в своей музыке, мы становимся ближе и двигаемся вперёд. В подготовке к фестивалю мы все упорно трудимся, проводя в танцевальном зале сутки напролёт. Почти все в команде K-ROYAL хорошо знают корейский язык. Мы также знаем многие корейские традиции и игры.

Время на подготовку еще есть, поэтому мы особо не волнуемся, все у нас получится наилучшим образом.

Что касается организации фестиваля, то вопросов и рабочих моментов всегда много. За минувший год организаторы набрались ещё

больше опыта и теперь точно знают, чего хочет современная молодёжь. Так что мероприятие обещает быть более шумным и взрывным. И все-таки мы решили спросить у одного из организаторов фестиваля, Руслана Хвана, чего же следует ожидать от предстоящего праздника.

– Руслан, расскажите, пожалуйста, как будет проходить фестиваль «K-POPSTAR.KZ 2017»?

– Планируем провести его в два этапа – отборочный тур и финал. На отборочном туре могут выступить все желающие, мы не ставим никаких рамок. Кстати, напоминаем, отборочный тур состоится 9 апреля. Так что ждём каждого, кто хочет показать миру свой талант.

– Как идёт подготовка, чем вы хотите удивить публику?

– Работа по организации идёт полным ходом, все погружены в работу. Все нацелены на успех. В этом году мы подготовили немало сюрпризов для участников. Кстати, наш конкурс один из немногих из проводимых фестивалей в Казахстане, где возрастных ограничений нет. Приходите, пробуйте свои силы. В этом году значительно увеличен призовой фонд. Также предстоящий фестиваль порадует наших зрителей насыщенной программой, ведь в шоу-программе будут участвовать немало известных хедлайнеров казахстан-

ской эстрады.

– Что бы вы хотели сказать юным к-поперам?

– В первую очередь, я хочу сказать, что фестиваль даёт огромный шанс показать свой талант всему миру, и если ты захочешь, то ты останешься увиденным и услышанным. Многие танцоры и вокалисты боятся приходить на отборочный тур, потому что не уверены в себе. Хочу им сказать, что не страшно

не пройти в финал, страшно упустить свой шанс из-за сомнений, ведь они всегда будут преследовать ищущих творческих людей. Я хочу, чтобы молодёжь не стеснялась выражать свои эмоции посредством танца или песни, даже если смотрят на это тысячи глаз. Все к-поперы или же просто ценители современной поп-культуры Южной Кореи не должны пропустить это грандиозное мероприятие.



Скоро фестиваль!

Для участия в фестивале необходимо до 3 апреля заполнить заявку и отправить ее по электронной почте, по адресу: kpopstar.kz2017@gmail.com. Всю необходимую дополнительную информацию о фестивале также можно узнать по следующим контактам: +7 747 441 79 18 и в социальных сетях в VK и Instagram. Отборочный тур пройдет 9 апреля в г. Алматы, в здании Корейского центра просвещения по адресу: пр. Абая, 159А.

Программа проведения отборочного тура:

С 9:00-10:00 – регистрация участников на категорию «танцы»;

С 10:00-12:00 – отборочный тур по категории «танцы»;

С 12:00-13:00 – регистрация участников на категорию «вокал»;

С 13:00-15:00 – отборочный тур по категории «вокал».

В ходе отборочного тура жюри отберет 15 финалистов: 10 команд из категории «Танцы» и 5 из категории «Вокал».

КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Атакәсіп [복명] 대대로 이어오는 가업(ата+кәсіп). Атакәсібін сақтаған. 가업을 (지금까지) 지키고 있다.

Аталас [형] 가문이 같은(8촌 이상의 친척). ~ағайын мн 친척.

Аталық [형] 1. 할아버지의. 2.(биол.). ①~ сөз 격언. ~ мейірім 할아버지의 신랑함. ②~ жасуша 정자. ~ без 정계맥관(精系脈管).

Ата-мекен [복명] 조국. 고국(=Атаконыс). Өз ~іңе не жетсін?! 자신의 조국과 무엇을 견주겠는가?!~ді сағындым. 나는 고국이 그림다. ~ді тастап ешкайда да бармаймын. 나는 조국에서(태어난 곳에서) 어느 곳으로도 가지 않겠다.

Атамұра [복명] 선조로부터 받은 재산. 유산.

Ата салт [복명] 선조로부터 내려져 오는 전통(=салт-дәстүр). ~ымызды ұмытпайық. 우리는 선조로부터 전해 오는 전통을 잊지 맙시다.

Ата-тек [복명] 출처. 혈통. 출신(=тек). Ата-тегіме дейін сұрады. 혈통까지 물어보았다.

Атышулы [형] 소문난 난봉꾼. 소문난 개구쟁이.

Атақ [명] 1.소문난. 유명한 2.신분 (= 1.данқ. 2.дәреже. лауазым). ①Атағы шыққан әнші 유명한 가수. ②~ берілді 칭호·신분을 부여했다. Ғылыми~학문. 과학분야 신분.(아카데미교수강사) Әскери~군인шын. ◆ Атағы жер жарды 유명해 졌다.

[п] **Атаққұмар** [복명] 명예욕이 많은(атақ+құмар).

Атақты [형] 저명한. 널리 알려진(= данқты.). ~адам 저명한 사람. ~ ақын 널리 알려진 시인. ~ жазушы 저명한 작가.

Атан [명] 1.4년 이상 된 수낙타. 2.□. ①~ түйе 4년 이상 된 수낙타. ②□Жігіттің ~ы 청년의 몸이 건장하다. ◆ ~ түйедей 거대한 몸집을 한 사람.

Атастыру [태] 결혼을 중매하다. 결혼을 주선하다(=құда түсу) ~ салты 결혼 중매 풍습. Балаларын атастырып койған. 그들은 자신의 아이들을 벌써 정혼시켰다. (중매를 통하여 결혼을 약속한 상태)

Атау (→ Ат).

Атжалман [명] 들쥐.(жан)

Атеизм [명] к 무신론.(филос)

Атеист [명] к 무신론자.(филос)

[п] **Атеисттік** [형] 신을 믿지 않는다. ~ насихат 무신론 보급 및 선전. 사상. 학설. ~ тәрбие 무신론 교육.

Атқару I [명] 이행. 집행. 수행(= басқару). ~ комитеті 집행 위원회. ~ және басқару органы 집행과 감독 기관.

Атқару II [태] 수행하다. 해내다. 이행하다. 치르다. 집행하다. Інісінің тойын өзі атқарды. 남동생의 결혼잔치를 그 자신이 치렀다. Қызмет атқарады. 기능을 수행한다. Тіл - коммуникативтік қызмет атқарады. 언어는 대화하는 기능을 해낸다.

[п] **Атқарушы** [명] 집행자. 실행자. 이행자(=басқарушы). ~ орын 집행기관. ~ үкімет 집행권. Уақытша қызмет ~ 임시 집행자.

Атқосшы [복명] 마부(ат+қосшы).

Атқұлақ [명] 참소리쟁이.(өсім)

Атлас I [명] к 지도. ~ карта 지도.

Атлас II [명] к 공단. ~ көрпе 공단 이불. ~ көйлек 공단 원피с.

Атлетика [명] к 경기. 운동(спорт). Жеңіл ~ 육상경기. Ауыр~ 중경기.(권투. 역도등.). ~ спорт түрі 운동 경기의 종류.

Атмосфера [명] к 대기. 공기. 천체를 에워싼 가스체(geor). ~ әсері 기압의 영향. ~ қысымы 기압. ~ мөлдірлігі 대기의 투명도.

Атом [명] к 원자. 미분자. 미소량. ~ кемесі 원자력선. ~ қаруы 원자бөгі. ~ құрылысы 원자 구조. ~ ядросы 원자핵.

Атсалысу [재] 힘쓰다. Сайысқа атсалыса кірісті. 경기에 나가려고 힘쓰고 있다. Белсене атсалысты. 적극적으로 참여했다.

Аттау [재] 넘다. Ол бір аттан, тоқтай қалды. 그는 한걸음을 넘고서, 멈췄다. Арықтан аттаймын деп құлап түсті. 도랑을 넘으려다 넘어졌다.

[п] **Аттам:** [형] 한걸음 정도의 가까운(= жақын). ~ жер[관명] 아주 가까운 곳.

Аттану [재] 떠나다(кету). Әкесі майданға аттанды. 아버지는 전쟁터로 떠났ся. Алыс сапарға аттанбақ. 멀리 어디론가(출장 등) 떠나 작정이다.

Аттестат [명] к 졸업증명서. 재직증명서. ~ беру. 졸업증명서를 주다. Үздік ~ 우등생 졸업증명서.

Аттестация [명] к 증명. 소개. 확인. ~ комиссиясы 학력·근무 상태의 확인 위원회. ~ дан өткен. 증명하였다.

Аттракцион [명] к 공원 시설. ~ дар өте көп. 공원 시설이 매우 많다.

Ату [명] 1.사격. 발사. 2.□. ①~ даярлығы 사격 준비. ~ дәлдігі 정확한 사격. ~ ережесі 사격 규칙. Атып жіберді. 사격했다. ②□Насыбай атты 풀을 입술 안에 넣고 담배처럼 빨았다. Ол орнынан атып тұрды. 그는 자리에서 벌떡 일어났다. Бүршік атты. 새순이 돋았다. Жалын атты. 활활 잘 타는 불. ◆ **Атқан оқтай** 명중.

[п] **Атқылау** [태] 1. 연속사격을 하다. 2.□. ①Зеңбірекпен оқ атқылады. 대포로 연속 발포하다. ②□Жер астынан су атқылап жатыр. 땅에서 물이 솟아나고 있다.

сәлемдерден алыс қалды. ②Бір-бірінен ~ өмір сүре алмайды. 서로 서로가 떨어져 살 수가 없다. Алла сондай бәледен ~ қылсын. 알라가 그렇게 나쁜 것으로부터 보호하기를! ◆ ~ қылсын 나쁜 일이 우리로부터 멀리 있기를! 나쁜 일이 우리에게 없기를!

[п] **Аулақтау** [부] 조금 떨어져서(=алыстау). Ауылдан ~ 시골로부터 조금 떨어져서. ~ жерге көшіп кетті. 조금 떨어진 곳으로 이사 갔다.

Аулау [태] 사냥하다. 잡다. 붙잡다(=ұстау). Аң ~. Мөңсу сәлемдерден. Таңертеңнен кешке дейін балық аулаймыз. 우리 아침 일찍부터 저녁까지 물고기 잡자.

Аумау [재] 1.바꾸어 지지 않다 2.빼다. 완전히 닦다 (= 1.өзгермеу. бүлжымау. 2. ұксау). ①Айтқаны аумап келді. 그가 말했던 대로 되었다. ②Әкесінен аумап қалыпты. 아버지를 꼭 빼다. Екеуі бір-бірінен аумапты. 두 명은 서로서로가 많이 닦았다.

Аумин [명] 아우민. 아멘 (기도의 끝에 이루어지기를 희망하는 말) ~, айтқаның келсін. Аумин, 네가 말한대로 되기를!

Аунату (→ Ауу).

Ауру [명] 1.아픔. 병. 질병. 질환. 2.병자(= 1.кесел. дерт. 2.науқас. димкәс). ①~ белгілері 병의 징후. Жұқпалы ~ 전염병. ~ы асқынды. 병이 항진되었다. ~ ынан айықты. 병에서 완쾌되었다. Жұқпалы ~дың алдын алу. 전염병을 예방하다. ②~ өле-өлгенше жаннан дәмелі. 병자는 죽음 직전까지 완쾌되기를 원한다. ~ адам ауырсынын кабак шығтты. 병자는 아픈 곳을 건드릴 때 마다 인상을 찌푸렸다. ~ әлсіздігін сезді. 병자는 약해진 것을 느꼈다. ~ лардың халін білу. 병자들의 상태를 알다.

[п] **Аурулы** [형] 병난. 병든(= кеселді. дертті.).

Аурулы-сырқаулы [형] 병의. 질병의(= димкәсті. сырқатты.).

Аурухана [명] 종합병원(입원 가능한 병원). ~ болімшесі 종합병원의 과. ~ да емделді. 종합병원에서 치료했다. ~ дан шықты. 종합병원에서 퇴원했다. ~ да дәрігер. 종합병원에 의사.

Аурушаң [형] 병약하다(= әлжуаз). Баласы ~ екен. 그의 아이는 병약하네.

Ауыру [재] 아프다. 병들다. Ауырып жатыр. 아파서 누워 있다. Тек ауырмашы даман апары ма? 많이 아프니? Узак ауырды оғандың. 아팠다. Iшім [тісім. басым] ауырып тұр 내 배내이. 내 머리가 아프다.

Ауырыңқырау [재] 조금 아프다. Ауырыңқырап қалыпты. 조금 아팠다.

Ауу [재] 1.기울어지다. 2.어느때에 오다. ①Бір жағына қарай ауып кетті. 한 방향으로 기울어졌다. Жүк ауды жимі 기울어졌다. ②Түс ауа жетті. 점심후에 도착했다.

[п] **Аунау** [재] 돌아눕다. 뒤집히다. Төсектен аунап түсті. 침대로부터 돌아누웠다. Солға қарай аунап кетті. 왼쪽을 향하여 돌아누웠다. 왼쪽 향하여 뒤집혀졌다. 굴렀다. Әрі аунап, бері аунап ұйықтай алмадым. 나는 심한 걱정으로 뒤척이며. 잠을 이룰 수가 없었다.

Аунату [태] 1.굴리다. 2.물히다. ①Аунатып жіберді. 뒹굴었다. ②Уңға аунатып алу керек. 밀가루를 묻혀야 한다.

Аунақшу [재] (걱정 등으로) 잠을 못 이루다(= дөңбекшу). Анам таң атқанша аунақшып шықты. 어머니는 아침까지 잠을 못 이루고 누워 있었다.

Ауытқу [재] 1.기울어지다. 2.□. ①Ушак бір жағына қарай ауытқы бастады. 비행기는 한쪽으로 기울기 시작했다. ②□Сөзінде тұрмай, ауытқып жүреді. 그는 자신의 말을 지키지 않고, 바꾸었다.

Ауытқушылық [명] 일정하지 않는 상태(이익이 좋았다 나빴다 하는 것) (=өзгеріс). ~ байқалады. 일정하지 않는 것이 상태가 보인다.

Ауыз [명] 1.입. 2.목. 3.□. ①~ қуысы구강. ~ бөлме 입구방. ~ ына жара шығыпты. 입이 헐었다. ~ ын аша алмайды. 입을 벌릴 수 없었다(입가가 헐어서). ②Қақпаның аузын бекітіп қойыпты. 대문이 닫혔다. Бөтелкенің аузын аша алмады. 뚜껑을 열수가 없었다. ③□~ су 식수. ~ ашу 항상 도와달라고 하다. 항상 의지하다. ~ әдебиеті 구전문학. Сен өйтпін, **ауызымды қышытпай** отыр. 너 그러지마, 나는 욕하고 싶어진다. Дорбасын **аузы-мұрнынан шығарып**, толтырып алыпты. 자신의 자루를 가득 채워 갔다. ◆ ~жаласу 서로 비밀을 털어 놓을 수 있을 만큼 친하다. ~ы бармады. 말 할 수 없었다(말하기 불편하거나. 두렵거나 하여). **Ауызымды қышытпа** 나를 건드리지 마! 내가 지금 참고 있는데 자꾸 그러면 가만있지 않겠어! ~ымен орақ орды. 말만 하고 행동으로 옮기지 않았다. **Аузы-мұрнынан шықты** 입에서 나오는 대로 말했다. ~ынан ақ ит кіріп, кара ит шықты. 심하게 욕했다. ~ына сөз тұрмайды. 비밀을 못 지킨다. Аузына май. астыңа тай. 네가 부유하게 살고자 하는 바람이 이루어 지기를!(м).

[п] **Ауызба-ауыз** [부] 직접(=бетне-бет). ~ сөйлес. 직접 대화해라.

Ауызбірлік [명] 친밀. 결속. 단결(=ұйымшылық.бірлік). Ауызбірлігі мықты ел. 결속 단결한 국민.

Ауызбірлікті [형] 밀착된. 결속 단결한. Ағайындары ~. 그의 친척들은 밀착되어 있다. 그의 친척들은 서로 잘 지낸다. ~ елді жау алмайды. 결속된 국가는 원수가 갖지 못한다.(결속력 있는 민족은 침략 할 수 없다는 뜻에서).(м)

Ауыздан-ауызға [명] 입에서 입으로. 구전(= бірден-бірге). ~ тарайды. 입에서 입으로 전해 알려졌다.

Памятник В. Цою установят в Караганде

Президент общественного фонда казахско-корейской дружбы «Ер Нур & Ника» Игнатий Тё идею установки памятника Виктору Цою предложил еще в начале марта на концерте, посвященном памяти знаменитого певца. Тогда же был объявлен конкурс на лучший эскизный проект памятника. Игнатий Тё высказался, что нужно учитывать мнение общественности и, в первую очередь, поклонников. А сегодня, 15 марта, в акимате города Караганды был подписан меморандум, предусматривающий не только установку памятника, но и реализацию проекта благоустройства сквера на улице Олимпийской.

В пресс-службе акима Караганды сообщили, что в акимате состоялось небольшое по формату, но очень значимое и теплое мероприятие. Между акиматом города и общественным фондом «Ер Нур & Ника» был подписан меморандум, согласно которому фонд преобразит сквер на улице Олимпийской и установит памятник Виктору Цою – известному певцу, музыканту и актеру.

В своем выступлении президент общественного фонда казахско-корейской дружбы Игнатий Тё рассказал о том, как возникла идея этого доброго дела:

– Мы живем и работаем в Караганде, а здесь, на Олимпийской, расположены наши предприятия, офис. Здесь находится наш фонд. Второй дом, можно сказать. Решили приложить свои усилия для того, чтобы сделать родной и любимый город чище, красивей. Ведь стараемся не для себя, а для детей, в первую очередь. Надеемся, что это преображенное место станет любимым уголком карагандинцев и всех, кто будет приезжать в наш город.

Акима Караганды Нурлан Аубакиров рассказал о положительном опыте реализации подобных проектов в области государственно-частного партнерства, сделал ряд конкретных поручений:

– Сегодня мы с вами в самом начале пути, делаем первый шаг. От всей души поздравляю вас и надеюсь, что совместными усилиями сделаем полезное и доброе дело. Мы встретились с вами в канун весеннего праздника Наурыз. Пусть весна и обновление приносят тепло, радость, здоровье, а ваша инициатива станет хорошим примером для всех, кто готов к реальным переменам не на словах, а на деле!



Информация о рекомендации кандидатов на 18-ю встречу Национального консультативного совета по мирному объединению нации

Генеральное консульство Республики Корея в городе Алматы информирует:

– Срок работы 17-го Совета по объединению Кореи истекает 30 июня 2017 года, в связи с чем Генеральное консульство Республики Корея в городе Алматы объявляет об отборе кандидатов на следующий период. Заинтересованным лицам необходимо предоставить заполненную карточку кандидата до 31 марта 2017 года в консульство.

Сроки и обязанности международного члена 18-го Совета

Срок: 2 года - с 1.07.2017 по 30.06.2019

Обязанность: Продвижение проектов регионального Совета, участие в судебных заседаниях, развитие мирного объединения нации путем разных мероприятий.

Кандидаты: 20 человек

Комиссия по отбору кандидатов:

Состав: Председатель (Генеральный консул) и члены комиссии;

Обязанности: оценка и рекомендация кандидатов, которые представили заявки.

Правила предоставления заявки:

Необходимые документы: карточка кандидата на 18-ю встречу Совета (скачать форму на сайте Генерального консульства (Общая информация) / заполнить на корейском или английском языке).

После окончательного отбора участникам Совета необходимо будет предоставить дополнительные документы.

Период приема документов: до 31.03.2017 (Пт) 18:00.

Место приема документов: Генеральное консульство Республики Корея в г. Алматы.

– Документы можно отправить по e-mail (подписать и отсканировать), по почте или доставить напрямую.

– Адрес: Consulate General of the Republic of Korea in Almaty

66 Kaldayakov St., Almaty, Kazakhstan, 050010

– e-mail: Ли Мён Джэ / mjlee16@mofa.go.kr

– тел. 7-727-291-0490, 291-0449

Условия дисквалификации и ограничений в участии:

Членами Совета не могут быть:

– Лица, участвовавшие в судебных делах и конфликтах соотечественников;

– Лица, попавшие под общественную критику или же причинившие вред обществу своим поведением;

– Лица, долгое время отсутствовавшие на месте постоянного жительства и не принимавшие участия в деятельности общества по причине затруднений;

– Лица, ведущие незаконную деятельность;

– Лица, наносящие вред деятельности Совета по причине партийных (политических) интересов;

– Лица, получившие отстранение от Совета по причине отсутствия или непригодности вести дела;

– Лица, подавшие в отставку от участия в 17-м Совете по личным причинам;

– Лица, имеющие судимость.

Книга – лучший друг

Чтение – вот лучшее учение!

А.С. Пушкин

С появлением интернета многие люди утратили интерес к чтению книг. Любители почитать все чаще отдают предпочтение электронным книгам, но они никогда не заменят бумажные. О том, почему же книга и сегодня остается лучшим подарком на все времена рассказала коммерческий директор магазина «Книжный город» в Алматы Наталья Ким.

Диана ТЕН

Сегодня книжные магазины могут предложить читателям огромный выбор изданий на любой вкус. Отыскать подходящую и понравившуюся книгу можно и по жанру, и по любимому автору, и даже просто по запомнившейся обложке.

С современным ритмом жизни порой совершенно не остается времени на прочтение той или иной книги. Несмотря на то, что на просторах интернета можно найти много полезной информации, «бумажную» книгу по-прежнему невозможно заменить.

«Книжный город» является самым крупным в Центральной Азии специализированным книжным магазином, в котором представлено огромное количество разнообразных книг. В этом году 14 декабря магазину исполняется десять лет с момента его открытия.

– «Книжный город» появился в Алматы тогда, когда в городе уже были такие известные магазины, как дом книги «Гулянда», «Академкнига», «Меломан», целая сеть магазинов «Экономикс» и другие. С самого начала открытия мы старались делать основной упор не на размеры помещения, а на количество и ассортимент книг, которые мы здесь будем представлять. На тот момент у нас насчитывалось более 70 000 наименований книг. В свое время было очень много споров на тему того, останется ли книга на бумажном носителе или просто уйдет в интернет, но я считаю, что на сегодняшний день книга вновь приобрела новый статус и навсегда останется самым лучшим подарком. Я сама очень люблю читать и не могу представить ни одного дня, если не прочту хотя бы одну страницу перед сном, – говорит Наталья Ким.

Наталья Михайловна по образованию архитектор, около семи лет проработала руководителем отдела в одной из рекламных газет, а теперь является коммерческим директором книжного магазина.

В магазине представлены все тематические направления, которые есть в книжном издательстве, кроме казахстанской учебной литературы. Большое внимание в ассортименте уделяется казахстанским и российским авторам, а также молодым и неизвестным писателям и, конечно же, детской литературе и развивающим играм для самых маленьких.

Самыми популярными авторами среди молодежи являются такие писательницы, как Джоджо Мойес и Сессилия Ахерн, из русской современной прозы читатели предпочитают Д.И. Рубину, Л.Е. Улицкую, В.С. Токареву и других. С нетерпением читатели ждут новинки от Б. Акунина, Д. Донцовой и многих других популярных российских авторов. Из зарубежных писателей неизменным спросом пользуется роман австралийского писателя Грегори Дэвида Робертса «Шантарам». Также возрос интерес к классической и деловой литературе, психологии, актуальным остается немецкий писатель Эрих Мария Ремарк. А мужская аудитория, интересующаяся историей и политикой государства, отдает предпочтение российскому писателю Н.В. Старикову.

Прекрасным подарком может стать специальное издание в кожаном переплете. Для истинных меломанов особо ценны эксклюзивные издания.

В общем, книга, как во все времена, остается другом и лучшим подарком, в особенности для книголюбителей.



Собственник ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,
г. Алматы, ул. Мукамова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

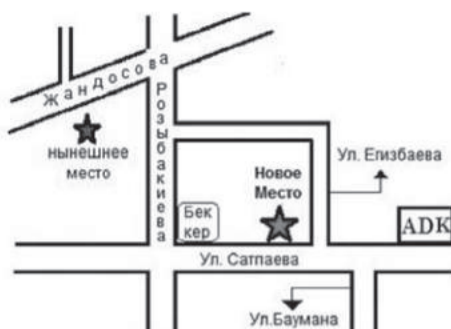
- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

Оптом и в розницу.
Перед магазином имеется
удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



ДОСТАР МЕД
Мы рядом!

ЭКО
Экстракорпоральное оплодотворение
Современные методы диагностики
Все виды анализов
Детский патронаж
Ведение беременности

www.dostarmed.kz

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д.71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68
«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, уг. ул. Киктенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33
«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972
«Медицинский Центр «MedLine» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81 Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34
ЖК «Нурсая 1» г. Астана, ул. Куняева, 14 Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84
ТОО «Медсервисхирургия» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая – Алтынсарина Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85
info@dostarmed.kz
«Достар Мед Line» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46/48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37
«Достар Мед Премиум» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д. 8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31
«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

Подписка на газету «Коре Ильбо» на 2017 г.

Срок	Стоимость	
	в городе	в сельской местности
1 мес	438,09	456,72
2 мес	876,18	913,44
3 мес	1314,17	1370,16
4 мес	1752,36	1826,88
5 мес	2190,45	2283,60
6 мес	2628,54	2740,32
7 мес	3066,63	3197,04
8 мес	3504,72	3653,76
9 мес	3942,81	4110,48
10 мес	4380,90	4567,2
11 мес	4818,99	5023,92
12 мес	5257,08	5480,64

Дорогие друзья!

Приглашаем Вас встретить праздник Наурыз вместе с артистами Государственного республиканского академического корейского театра. Ждем вас 18 марта в 17.00 на театрализованном представлении «Чарующий простор степей».

Справки по телефону: +7 707 828 50 18
Билеты на сайте kortheatre.kz и ticketon.kz



Внимание, конкурс!

Центрально-Азиатская секция Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи совместно с МДК и редакцией газеты «Коре Ильбо» объявляет конкурс на лучшее эссе среди старшеклассников и студентов на тему «Мечты о единой Кореи».

В течение года конкурсанты пишут три эссе по 5-6 страниц, где выражают свои мысли, идеи и эмоции, связанные с мечтой о единой исторической родине – Кореи. Оцениваются как содержательная сторона, так и художественная ценность эссе. Комиссия отбирает 3 самые лучшие работы, публикует их на русском и корейском языках в газете «Коре Ильбо», «Сэ коре синмун», на сайтах. Победители, занявшие первое, второе и третье места, получают дипломы и ценные призы.

Эссе принимаются до 1 октября 2017 года по адресам:
gazeta.koreilbo@gmail.com,
germankim01@yahoo.com, ymk.almaty@gmail.com

Продается рис гендэ, чапсал, сэби.
Тел.: 8 (727) 232-97-70, Сот.: +7 777 646 38 82

LOTTE



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

**РАССРОЧКА
И КРЕДИТ 0%**

navien

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Кореи

ПРИ ПОКУПКЕ КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643